



30.320 EJEMPLARES
DISTRIBUIDOS CADA MES
Acreditado por
PGD
MAYO • JUNIO 2007

EDICIÓN MADRID
M

> DLG

Un "renacer" tras nueve años

> Tito Nieves

Menos Kilos más salsa

> Karla Kanora

La Withney Houston
de Ecuador

> Kumbia All Starz

El poder de la cumbia

▶ Transexuales peruanas
dan un paso al frente

▶ Ecuador amplía
su convenio de
Seguridad Social

▶ Trabajadores colombianos
defienden sus derechos

▶ Adolescentes españoles
descubren el mundo
del inmigrante boliviano

DADDY
YANKEE

Mi única competencia es Daddy Yankee

Año XII • 250 • MAYO I • 2008 • DISTRIBUCIÓN GRATUITA

www.ociolatino.com

PARA TODO EL MUNDO

EDICIÓN 250



30.320 EJEMPLARES
DISTRIBUIDOS CADA MES
Acreditado por **PGD**
MAYO a JULIO 2007

AÑO XII • Nº 250 • MAYO I
Oficina Central: Tel.: 91 477 14 79
Fax: 91 757 0075
Correo Electrónico: prensa@ociolatino.com
Web Site: www.ociolatino.com

Edita : DISEÑO LATINOAMERICANO S.L.
C/ Puerto de Suebe, 13 - local 28038 Madrid

CONSEJO DE REDACCIÓN:
Dirección: José Luis Salvatierra
Dirección Publicitaria: Nilton López Ubilla
Jefe de Redacción: Yolanda Vaccaro
Departamento Comercial:
Juan Zeña (Madrid)
Carlos Pucutay (Barcelona)
Nilton López (Madrid)
Pre-impresión:
Elizabeth Peláez

Redacción:
Yolanda Vaccaro, José Luis Salvatierra,
Juan Carlos Saire,
Tatiana Escárraga, Carlos Santivañez,
Fernando Labrador y
Luis Carlos Arias-Schreiber
Fotografía: Nilton López y Ricardo Serrano
Corresponsal en Nueva York
Félix Lam
Corresponsal en Miami
Javier Duran

Depósito Legal: M1081/1998 ISSN 1138848

OCIO LATINO es una marca registrada en la Oficina Española de Patentes y Marcas con el Nº 2.087.283-6. Todos los derechos reservados. No está permitida la reproducción de ninguna parte de esta revista, ni tampoco su reproducción, ni utilización sin permiso anticipado y por escrito de la Revista.

© DISEÑO LATINOAMERICANO Madrid 2005

OCIO LATINO, es una publicación quincenal. Informa sobre la variedad de actividades de estilo latinoamericano que se ofrecen en España. La revista no se solidariza necesariamente con las opiniones de sus colaboradores.

Los anuncios, fechas, horarios y programación de actividades son responsabilidad de los anunciantes y organizadores, la revista no se responsabiliza de los cambios de última hora ni su contenido.

EDITADA EN ESPAÑA

PUBLICIDAD

DIRECTO CON COMERCIALES:

607 74 9419 NILTON LOPEZ UBILLA (Madrid)

646 08 62 91 JUAN ZEÑA (Madrid)

618 729 735 CARLOS PUCUTAY (Barcelona)

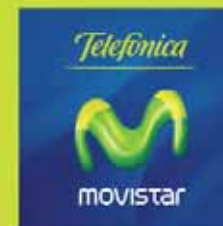
Movistar emoción. Todos los fondos que buscas de tu país están en tu móvil.



Entra en **emoción** > Imágenes y Fondos o envía gratis ✉ **FONDO** al 404



PreCIO de navegación: contrato: Ahora por 1€ (1,16 IVA incl.) se incluye el consumo de 10 Mb en el día natural. Superado este límite se tarificará por bloques de 10 Mb. Con tarjeta prepago: por 1€ (1,16 IVA incl.) incluye el consumo de 10 sesiones de 10 min de navegación en el día natural. Superado este límite se tarificará por bloques de 10 sesiones. el tope de facturación es de 10€ (11,6 IVA incluido) por día natural. Consultar precio de cada sesión.



www.movistar.es

SUMARIO



- 06** OCIO Y MÁS
- 22** DISCOS
- MÚSICA:**
- 26** DLG
- 32** TITO NIEVES
- 38** KUMBIA ALL STARZ
- 42** KARLA KANORA
- 46** DADDY YANKEE
- 50** CORTAS
- 56** ECUADOR
- 62** COLOMBIA
- 68** PERÚ
- 74** BOLIVIA
- 80** DEPORTES
- 86** PUBIRREPORTAJES
- 94** GENTE
- 102** CONCIERTOS
- 106** ARTE
- 110** CINE
- 114** TELEVISIÓN
- 122** LA CHICA
- 128** HOROSCOPO

La emoción de la COPA **SANTANDER** LIBERTADORES se vive acá.

Sólo en **CANAL+ *Lentino***
podrás sentir toda la pasión de la Copa Santander
Libertadores y disfrutar de lo que más te gusta por
19,95€ al mes.



CANAL+
Lentino

Vive acá la tele de allá

902 555 225

DIGITAL+



OCIO Y MÁS
www.ocioymas.com

OCIO Y MÁS



Corbacho dice que **los inmigrantes deben votar** pero también los critica y les pide que se "integren"

El nuevo ministro de Trabajo e Inmigración, Celestino Corbacho (en la foto), es partidario de extender el derecho de voto a los inmigrantes, pues, "si estas personas no pueden votar, no van a estar pendientes de lo que pasa en la ciudad en la que viven".

El PSOE ya promovió en agosto de 2006 una proposición no de ley en el Congreso para que los extranjeros residentes legales pudiesen acudir a las urnas en las elecciones municipales, una iniciativa que contaba con el visto bueno del presidente del Gobierno, José Luis Rodríguez Zapatero.

Sin embargo, el jefe del Ejecutivo no se atrevió durante la pasada legislatura a abordar el tema en serio. Asimismo el nuevo ministro da una de cal y otra de arena. Y es que Corbacho no ha tenido reparos en declarar que "la inmigración está creando una realidad nueva que nos hace estar a todos más inseguros". También ha admitido que los inmigrantes pueden reducir los derechos de los españoles y hacer retroceder el Estado del Bienestar.

Por su parte el reelecto presidente del Gobierno, José Luis Rodríguez Zapatero, sorprendió al anunciar que su nuevo gobierno promoverá que los inmigrantes "deberán volver a sus países si pierden su puesto de trabajo". No concretó cuánto tiempo deberá pasar desde que el interesado se queda sin trabajo y el momento en el que se considera que debe regresar a su tierra. El Jefe del Gobierno precisó que una de las medidas de incentivo para este "retorno voluntario" será pagar al interesado el subsidio de desempleo de una sola vez.

El próximo puedes ser tú

CaixaGiros

¡Más de 80 personas ya lo han conseguido! Y ahora tú puedes ser uno de los próximos afortunados en ganar un viaje. Sólo tienes que enviar dinero a tu país con CaixaGiros de "la Caixa" del 14 de abril al 30 de junio y entrarás automáticamente en el sorteo* de **100 vales por un valor de 1.000 euros** cada uno para viajar donde tú quieras. Cuantos más envíos realices, ¡más posibilidades tendrás de ganar!

Visítanos en cualquiera de nuestras 5.500 oficinas. Estamos a tu servicio.

¿Hablamos?

 **"la Caixa"**



"Yo gané un viaje a mi país"

Darling Rocá, cliente de la oficina 319

2º sorteo de
100 viajes
de 1.000 €

¡Sólo por enviar dinero!



Solicita más información en tu oficina de "la Caixa" o en www.laCaixa.es

*fechas del sorteo depositadas ante notario.

VIAJES

El Corte Inglés



OCIO Y MÁS
www.ocioymas.com

Correa hará una gira en Europa para contrarrestar "guerra mediática"

El presidente ecuatoriano hará este mes una gira por Europa para "defenderse" de las versiones que lo vinculan con la guerra y el narcotráfico. Estará en Madrid el 13 de mayo.

Rafael Correa buscará ganarse la simpatía de las grandes economías mundiales en un largo recorrido que lo llevará por varios países. Es que el mandatario siente que, a diferencia de las naciones latinoamericanas y su respaldo "unánime" frente a la disputa diplomática que mantiene con Colombia, las grandes potencias no le han tendido una mano. De todas maneras, también pondrá a sus pares en la región la formación de una Organización de Países Latinoamericanos, que incluya a Cuba, para "mantener la paz en la región" y apoyó la propuesta del presidente brasileño Lula Da Silva para crear un Consejo de Seguridad Latinoamericana.

Ecuador y Colombia mantienen un conflicto diplomático desde el 1 de marzo pasado, cuando Bogotá bombardeó un campamento guerrillero situado en Ecuador, donde murió Raúl Reyes, ex miembro del Secretariado de las FARC. Luego, Álvaro Uribe acusó al presidente ecuatoriano de mantener lazos con el grupo terrorista, algo que Correa desmiente.



Lugo agradece la acogida a los paraguayos

Paraguay ya tiene nuevo presidente. El ex obispo Fernando Lugo, triunfador, ha terminado con el dominio de los *colorados*, que llevaban decenas en el poder. El próximo presidente de Paraguay (en la foto junto al concejal socialista de Madrid Pedro Zerolo), ha expresado su deseo de insertar al país en la órbita de "gobiernos progresistas" de América Latina, y en su entorno se estudia la posibilidad de una reforma constitucional que permita profundizar en los cambios.

Tras su victoria, Lugo afirmó, al referirse a los vínculos con España: «Creo que con el presidente, el Gobierno y el pueblo tenemos muchísimas cosas en común».

Agregó el ex obispo -suspendido «a divinis» por El Vaticano- que «valoramos muchísimo lo que el Gobierno español hace con los inmigrantes paraguayos, una cantidad enorme, significativa, que pocas veces se ha dado en la historia paraguaya». En los últimos años han emigrado a España más de 110.000 paraguayos.

El presidente electo se declara seguidor de "una línea intermedia" entre el maximalismo del líder venezolano y la izquierda pragmática del brasileño Luiz Inácio Lula da Silva. La geografía y la historia empujan además a Paraguay hacia Brasil y Argentina.

marc anthony

+ artista invitado

Madrid **miércoles 25 junio**

Palacio de Deportes Comunidad de Madrid

Barcelona **domingo 29 junio**

Palau Sant Jordi

PIÑO
Singhino
proudly presents

PUNTOS DE VENTA DE ENTRADAS ANTICIPADAS MADRID:



LIVENATION.COM

ESCRIBOS

PUNTOS DE VENTA DE ENTRADAS ANTICIPADAS BARCELONA:



LIVENATION.COM

COLABORADORES MADRID:



COLABORADORES BARCELONA:



LA VANGUARDIA



OCIO Y MÁS
www.ociolatino.com

Asociaciones de peruanos en Europa preparan su primera Convención

El Colegio de España en París fue la sede que acogió el Taller Preparatorio Internacional de la Convención de Instituciones Peruanas en Europa que, bajo la organización de ARI-Perú, tendrá lugar en Madrid en enero de 2009. En el Acuerdo de París, los responsables de las entidades presentes acordaron constituir un comité que redacte los estatutos de una futura federación de asociaciones de peruanos en Europa, así como elevar un comunicado para reclamar que se defiendan los derechos de los peruanos en el extranjero, que se presentará con motivo de la Cumbre Unión Europea-América Latina y Caribe que tendrá lugar el 16 de mayo en Lima.

Al cónclave asistieron representantes de asociaciones de Inglaterra (Apurímac Proyect), Italia (Año del Perú, Unione Latinoamericana de Rimini, Coordinadora Nacional de Asociaciones, Aciperum), Francia (Cecupe, Radio París, Europa Latina), Alemania (Asociación Peruano Alemana), Rusia (Asociación de Residentes Peruanos), Suiza (Asociación Latinoamérica Suiza) y España (Arpa -Asturias-, Contigo Perú -Navarra-, Perú Herria -País Vasco-, Orgullo Perú -Canarias-, Q'ori Llanta -Madrid- Familias Unidas sin Fronteras -Madrid-, Agrupación de Devotos de San Martín de Porres Hermandad del Señor de los Milagros -Madrid- y Ari-Perú -Madrid-). Asimismo acudió el representante de la Cámara de Comercio de Perú en Europa. **Ocio Latino** estuvo presente. *En la foto de familia, los asistentes. En la foto de mesa, Rosario Zanabria, presidenta de Ari-Perú, dirige la sesión.*



Bolivianos en España enviaron al menos 3.500 solicitudes para homologar licencias

*

En la División Licencias de la Unidad Operativa de Tránsito de La Paz existen al menos 3.500 solicitudes de homologación de licencias de conducir que bolivianos que viven en España enviaron desde 2007 para tramitar ese documento.

La jefa de esa División, teniente coronel Rosario Chávez, informó que se remiten a ese país entre 50 y 80 certificaciones por día de modo que dentro de poco el trabajo se hará más fluido. En lo que corres-

ponde a La Paz, afirmó, ya se respondieron cerca de 480 solicitudes. Explicó que los pedidos de homologación que envió la Dirección de Tráfico de España —en el marco del convenio de Reconocimiento Recíproco de Permisos de Conducción entre Bolivia y España firmado en junio de 2007— no fueron atendidos hasta ahora debido a problemas técnicos y porque los documentos tenían datos incompletos.

COLOMBIA ECUADOR PERU BOLIVIA PARAGUAY ARGENTINA y otros destinos

te concedemos el crédito que necesitas

No somos los más baratos pero sí los mejores profesionales

vendemos garantía y tranquilidad

**PAQUETES TURISTICOS
CONVENCIONES
CONGRESOS
VIAJES DE EMPRESAS
INCENTIVOS**

Y desde el 15 de abril compra tu billete en Internet

www.vuelosdeprimera.com

Visítanos!!
MADRID
PLAZA CANALEJAS, 6
PISO 4 DERECHA

GUADALAJARA
RUFINO BLANCO, 6 - LOCAL 2

Llama !!
TEL. 902 93 11 12

andresarquero@grupo7viajes.com g7guadalajara@grupo7viajes.com

¡¡ REGALO !!
SEGURO

3 Piece Breakfast Set
Juego desayuno 3 Piezas

VEN DÉJANOS TUS DATOS Y GANA ESTE REGALO

HASTA AGOTAR EXISTENCIAS



OCIO Y MÁS
www.ociolatin.com

La visa Schengen disminuyó la salida de bolivianos

A un año de la vigencia del visado Schengen, exigencia aplicada por la Unión Europea (UE), las autoridades bolivianas consideran que es una medida beneficiosa que disminuyó la salida ilegal de bolivianos a Europa, principalmente a España. La exigencia de la visa Schengen en Bolivia se aplica desde el 1 de abril del 2007 para entrar a los países que forman parte de la UE. La Cancillería de la República, la Comisión de Política Internacional de Diputados, Migración y la Asociación de Cooperación Bolivia-España destacaron como positiva la vigencia de ese requisito; no obstante, admitieron preocupación porque la migración hacia España persiste.

Iván Matute publica

"Memorias de un Inmigrante"

Como preámbulo al II Foro Iberoamericano de Migración que se desarrolló el 10 y 11 de abril en Cuenca-Ecuador, y después de su publicación en España en 2005, se presentó en el Centro Cultural "Quinta Bolívar" de la capital azuaya, la II edición del libro "Memorias de un Inmigrante", del periodista y escritor Iván Matute Placencia (en la foto). El autor cuencano, que reside en Madrid, narra en su obra episodios de su propia aventura, e invita al lector a conocer de cerca su vivencia y la vida de los inmigrantes en España. El fenómeno de la inmigración ecuatoriana, que alcanzó su mayor auge en la década de los 90 ha dejado una historia de la cual dice Matute, quiere dejar constancia.

La primera edición de "Memorias de un Inmigrante" publicada en España ha tenido acogida en Estados Unidos (donde se concentra un gran número de ecuatorianos, procedentes en su mayoría de la provincia del Azuay), Suiza y Londres.

Esta nueva edición agrega una serie de experiencias y reconocimientos a ecuatorianos que han demostrado que la migración lleva consigo una serie de aristas, donde se destaca la actividad intelectual y cultural de una tierra enclavada en la mitad del mundo.



Amigo latino ¿Quieres coche?

Aquí tienes la solución

Financiación 100%
Especialistas en extranjeros
vehículos nuevos, km 0,
furgonetas y usados

Preguntar por Carmen: **91 408 37 08**



Pardo y G. Niño: Gutierre de Cetina, 38  Ascao Tel.: 91 408 37 08



14 15

OCIO Y MÁS
www.ociolatin.com

La colombiana Darling ya se puede llamar Darling *

La dirección de notariado y registro del ministerio de Justicia ha revocado la decisión del juez encargado del registro civil único de Madrid del 15-11-2006, en la que declaraba que "el nombre propio Darling, no es admisible por la legislación española..."; negándose así a inscribirla como española, compeliéndola a que escogiese otro nombre, orientándola para que escogiese uno del santoral, so pena de la pérdida de la nacional que se le había concedido.

La colombiana Darling Vélez Salazar se veía así en una encrucijada: o cambiaba de nombre o no se le inscribía como española, lo que implicaba continuar tramitando renovaciones de residencia, acreditando el cúmulo de requisitos y las demoras crónicas en las renovaciones. El caso Darling, coincide con otro conocido en Madrid, donde otra ciudadana colombiana reclama el reconocimiento del derecho al nombre de su hija Beliza, a la que el juez del registro civil de Majadahonda, se niega a registrar como española, ya que el nombre no permite inferir su sexo, según el magistrado.

Inaugurada la sede de Vida Sana

Promover la sensibilización e integración de los inmigrantes en España a través del deporte y las actividades culturales. Esos son los objetivos

esenciales de la ONG Vida Sana, cuya sede oficial fue inaugurada en la calle Pez, Nº 27, oficina 405 (Metro: Noviciado). La entidad trabaja desde 1993, realizando un trabajo que involucra fundamentalmente a ciudadanos de Perú, Colombia, Ecuador y Bolivia.

Walter Herrera, peruano residente en Madrid, preside la organización. Junto a él presidieron la ceremonia de apertura el Consejero de Inmigración y Cooperación, Javier Fernández-Lasquetty, Gabriel Fernández, Director General de Inmigración, y Fernando Isasi, Cónsul General del Perú en Madrid.

En Madrid la ONG promueve jornadas de inmigración mediante talleres sobre derecho en extranjería y programas de formación gratuitos. Desde 2006 organiza maratones infantiles con la participación de diversas embajadas, así como campeonatos de fútbol sala bajo el titular de "Copa Ibaoermérica"

En la imagen, de izquierda a derecha: Angélica Sayán; Agregado de Defensa del Perú en España; Walter Herrera, Presidente de Vida Sana; Blanca Cavero; el encargado de Deportes de Vida Sana y Fernando Isasi, Cónsul General del Perú en Madrid.



-  Mensajería
-  Portes
-  Mudanzas
-  Transporte por carretera
-  Servicios de carga y descarga
-  Almacenaje

TRANSPORTE URGENTE



TRANSCAR M&MJ S.L.

e-mail : mary@transcarmmj.com

TELÉFONO 918 012 743 • MÓVIL 654 739 747 • FAX 918 012 732

c/ Islas de Alborán, 12 - Seseña 45224 - Toledo





OCIO Y MÁS
www.ociolatino.com



Presentado el **Salón Perú 2008**

La Torre Mapfre de Barcelona fue la sede elegida para presentar la cuarta edición de la feria Salón Perú, que tendrá lugar en la Fira de Cornellà, Barcelona, del 17 al 19 de Octubre de 2008. Tito Acedo, director de la feria, presentó las novedades junto a Miguel Palomino de la Gala (en la foto izquierda y derecha, respectivamente).

La feria está abierta a todo tipo de empresarios peruanos y españoles interesados en incursionar en ambos mercados.

Acedo precisó que este año el encuentro contará con 8.300 metros cuadrados, stands de 3 x 2 metros, y tendrá como región homenajeada a La Libertad. En sus anteriores ediciones homenajeó a Moyobamba, Arequipa y Piura. Asimismo a partir de este año invitará a entidades de otros países latinoamericanos; en esta primera ocasión contará con la asociación "Colombia nos une".

Igualmente llevará a cabo un festival gastronómico peruano con el apoyo de escuelas de hostelería españolas.

Salón Perú está reconocido por la Federación Catalana de Ferias y ha sido distinguida por la Organización Mundial de Comercio (OMC) como evento de interés internacional.

Ocio Latino recibió el agradecimiento de los organizadores por ser entidad patrocinadora.



www.salonperu.com / admin@salonperu.com
93 476 19 18 C/Bailén 190 2º 1ª 08037, Barcelona.

“AYUDA” para el ordenador del inmigrante

PLAN
RENOVE
100 euros

AVANZARÁS
EN TUS
ESTUDIOS

SERVICIO
PERSONALIZADO
DE ATENCION
AL ALUMNO

Para recibir
la ayuda
es necesario
tener la residencia

UNA HERRAMIENTA
IMPRESINDIBLE
PARA EL
ESTUDIANTE

llama ahora al

918 76 41 40

HORARIO OFICIAL DE 10:00 a 20:00 HORAS



OCIO Y MÁS
18 19
www.ociolatino.com



Inauguran Campeón de Campeones de Federaligas

El campo deportivo de Boticher fue el punto de encuentro para la inauguración del V campeonato (hombres) y IV (mujeres) de la Federación de Ligas Latinoamericanas (FEDERALIGAS), que este año congrega a 14 asociaciones y ligas deportivas de América Latina.

Al acto inaugural asistieron representantes de los 48 equipos (30 masculinos y 18 femeninos) con sus respectivas madrinas. A la jornada asistió el Consejero de Inmigración de la Comunidad de Madrid, Javier

Fernández Lasquetty (en la foto saludando a la reina del acto), quien acompañó a los dirigentes de las diferentes asociaciones que participan en el campeonato, la mayoría de Ecuador, Bolivia, Paraguay y Colombia. Cerca de 1.100 jugadores se concentrarán en los dos próximos meses en los seis campos deportivos (Boticher, Carpetana, Las Cruces, Valmojado, El Pozo y San Fermín), para disputar uno de los campeonatos más destacados en las ligas más conocido como la "Champions League Latina".

Elecciones al Consejo de Consulta peruano

El domingo 18 de mayo, entre las 9 y las 18 horas, se realizarán las elecciones para la elección del nuevo Consejo de Consulta del Consulado General del Perú en Madrid en la sede del Consulado: Calle Cristóbal Bordini N° 49, 28003 Madrid. Metro: Ríos Rosas. Están convocados todos los peruanos mayores de edad inscritos en este Consulado (residentes en Madrid, Extremadura, Castilla La Mancha). Los interesados deberán aportar Documento Nacional de Identidad peruano y/o pasaporte peruano y/o partida de nacimiento peruana y/o cualquier documento que señale que el lugar de nacimiento es la República del Perú. Estas elecciones no son obligatorias.

Más información: www.consuladoperumadrid.org

Palacio VISTALEGRE MADRID

CALLE UTEBO, 1 Oporto y Vista Alegre

DADDY YANKEE

El Jefe del Reggaeton

JERRY RIVERA

CHARLIE ZAA

DOMINIC MARTE

LOS ANGELES DE CHARLY

MAGIE JUAN

A partir de las 12:00 del medio día hasta las 23:00 horas

11 horas de diversión

domingo 15 de junio

Un evento para toda la familia

No te pierdas

El Poder de la Música Latina

95.5 FM

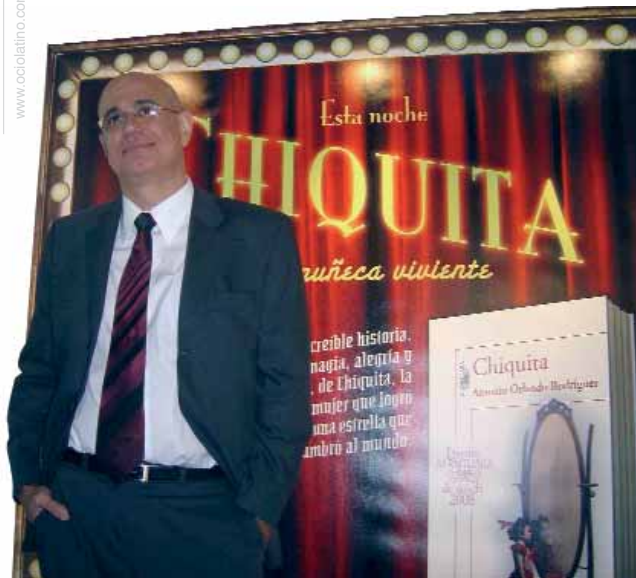
TOPLINE

INFO-VENTAS: 91 369 07 42 - 91 429 2665 - www.sonidolatino.es

TAQUILLA ABIERTA A PARTIR DE LAS 10 DE LA MAÑANA - APERTURA PUERTAS 12 M.



OCIO Y MÁS
20 21
www.ociomais.com



El cubano Antonio Orlando recibió el Premio Alfaguara de Novela

“La literatura está por encima del gobierno y de la política”. Eso es lo que opina el escritor cubano Antonio Orlando (Ciego de Ávila, Cuba, 1956), galardonado con el Premio Alfaguara de Novela 2008 por su obra “Chiquita”. Así lo expresó durante la entrega del galardón, dotado con 175.000 dólares, en una ceremonia celebrada en la sede de la editorial.

Orlando dedicó el premio a las letras cubanas. El autor (en la foto), que abandonó Cuba hace 17 años, eso sí, denunció el “desinterés” del Gobierno Cubano por el triunfo de “Chiquita” y la actitud de los medios de comunicación “que no han difundido la noticia”.

“Chiquita” está basada en la historia real de una liliputiense cubana, Espiridiona Cenda (1869- 1939), bailarina y cantante de los teatros de variedades de principios del siglo XX, conocida como “La muñeca viviente”, que triunfó en Estados Unidos pese a su estatura de 26 pulgadas. Y es que “la grandeza no tiene tamaño”, tal como señaló ayer el galardonado escritor. La novela no es histórica sino que recrea una biografía imaginaria de un personaje real que luchó por ser una artista que no quería resignarse a ser exhibida como un mero fenómeno de circo.

Juan Gelman recordó a los ausentes en la ceremonia del Premio Cervantes

Pocas veces el discurso de un galardonado con el Premio Cervantes ha logrado conmover tanto al auditorio. En el Paraninfo de la Universidad de Alcalá de Henares, Juan Gelman (Buenos Aires, 1930) recibió el reconocimiento con unas palabras profundas que retumbaron en el silencio de la sala.

En una ceremonia presidida por los reyes Juan Carlos y Sofía, Gelman estuvo acompañado por sus cuatro nietos, incluida su nieta

Macarena, a quien recuperó hace cuatro años tras ser arrebatada a su familia por los siniestros militares maquinadores del Plan Cóndor. En este marco Gelman alabó que en España se haya por fin redactado una Ley de la Memoria Histórica porque, dijo, “el silencio no supone otra cosa que prolongar la impunidad de los crímenes”.

Para el poeta, la poesía viene a ser “una doncella de corta edad” que lleva una luz de esperanza, tal vez una luz al final del túnel”.



Viajes Aero Continentes Tours

Venta y reservas
de billetes de avión

Paquetes turísticos

ADEMÁS

- Renovación de permisos de trabajo y residencia
- Cartas poder
- Reagrupación familiar
- Nacionalidades
- Citas iniciales
- Recursos de reposición

FINANCIAMOS
TUS BILLETES

Horario de oficina
Sábados por las mañanas

TRAMITAMOS
PRÉSTAMOS
PERSONALES
¡¡ AL INSTANTE !!

ASESORAMIENTO PARA LA
CONSTITUCION DE TU EMPRESA

Av. Marqués de Corvera, 44 La Elipa
Teléfonos: 914039692 636566161 636566162



22/23

discos

DISCOS

www.ociolatin.com

TOP LATINOAMERICANO



BOLIVIA



Kumbia All Starz con Flex
► **Por ti baby**

Bonanza
► **Mi viejo amigo**

Wisin & Yandel
► **Ahora es**

COLOMBIA



Conteo regresivo
► **Gilberto Santa Rosa**

A la la E
► **Orquesta lo Nuestro**

Vamos a darnos tiempo
► **Cheo Andujar**

ECUADOR



Al filo de la irrealidad
► **David Bustamante**

Me gustas
► **Sanalejo**

Solo tú
► **Karla Kanora**

PERÚ



Cual es 2 kau kau
► **La Fabri-k**

La Fuga
► **Luisito Carrión**

Una aventura
► **Internacional Mallanep**

Assalto
Huecco

El padre del Rumbatón llega ahora con un nuevo sonido fabricado en su laboratorio particular: Rumbia. En este CD podemos escuchar un poderoso mestizaje que nos llevará por ritmos como los corridos mexicanos, cumbia colombiana, merengue dominicano y por su puesto la rumba. Nos gustó *Reina de los angelotes*.

Más allá de todo
Pablo Milanés y Chucho Valdés

Un disco que reúne talento puro. Milanés es uno de los compositores y cantantes más conocidos de Cuba y en este disco une su arte con el maestro del piano y hombre mítico del jazz, Chucho Valdés. Temas inéditos que no dejarán indiferente a nadie. Nos gustó *Días de otoño*.

alfinauto



Peugeot 206SW desde
299 euros al mes



Citroen C3 desde
239 euros al mes



Peugeot 307SW desde
379 euros al mes

"COCHES NUEVOS"
sin entrada, nómina e intereses



Citroen Jumpy desde
329 euros al mes



Renault Megane desde
359 euros al mes



Peugeot 206 desde
239 euros al mes

Nuevos últimos adjudicados:



Byron Quispe



David Alberto Piguave

Llama al **91 513 01 80**
"Ya puedes comprarte un coche nuevo"

KM100

Avenida Mediterráneo, 33 28007 Madrid Metro Conde de Casal
Tlf.- 915 130 180 - fax.- 915 130 048/ 917 616 100 - www.alfinauto.es



Todo bien Lucas Masciano

El argentino cuenta en este disco historias que explican su extrovertida personalidad. Pop del bueno de la mano de este cantante que tiene una larga trayectoria como solista. Nos gustaron los temas *Me gustas cuando* y *El amor viaja en 1era*.



Reggaeton Visual Edition Varios

Un disco recopilatorio de reggaeton con temas que no son tan comerciales pero que ponen a perrear a cualquiera. Vakeró, Foncho, 18k, El Eric, entre otros, son los intérpretes que participan en este CD. La producción viene con un DVD con 10 temas que nos deleitarán con las chicas y chicos explosivos que muestran.



Séptimo asalto Miguel Sáez

El gaditano más latino regresa con un CD cargado de fusiones de reggaeton, salsa, merengue, house con el estilo hip hopero que caracteriza a Miguel. El primer single promocional es el tema *Baby* de estilo dance para poder bailar toda la noche. Vale la pena escucharlo.



DVD

Latin new generation Batuka

Tras vender un millón de discos de sus anteriores ediciones, el ritmo de la batuka, creado por el colombiano Kike Santander, regresa para calentar todos los gimnasios de España. Ponerse en forma bajo los sonidos contagiosos de este ritmo es una buena forma de afrontar el verano. El DVD viene acompañado de un CD para no dejar de ejercitarnos en ningún lado.



Premium DENTAL

Clínica de especialidades

PROTESIS •
IMPLANTES •
ENDODONCIA •
ODONTOPEDIATRÍA •
ESTÉTICA DENTAL •
PERIODONCIA •
ORTODONCIA •
CIRUGÍA •



Empaste simple..... 24€

Funda cerámica..... 130€

Blanqueamiento
dental..... 180€

Radiografía
panorámica..... 30€

Endodoncia..... desde 70€

*Amigo Latino acércate y
comprueba nuestros precios abrimos
incluso sábados por la tarde.*

Hasta 24 meses sin intereses

Limpieza Gratuita

**Kit de cepillado de regalo
y otras 14 prestaciones
gratuitas**

C/ Exacta, 13
Local posterior (Frente
a la Pza. de la Guardia Civil)

Cercanías C-3 Pinto

Tel: 91 692 66 47 Fax: 91 692 66 48

C/ Barcelona, 7 Móstoles

Móstoles Central - Metrosur Tel: 91 646 50 59 Fax: 91 646 41 67

NUEVA CONSULTA EN: C/ Las Eras, 36 Villaviciosa de Odon Tel: 91 616 2450



26

MÚSICA

www.ocio latino.com



DLG

Un "renacer" tras nueve años

Escribe desde Miami: **JAVIER DURÁN**

El productor Sergio George creó Dark Latin Grove (DLG) en 1996, en sus estudios, donde su nueva creatividad en la producción de música tropical había marcado su sello en grandes como Celia Cruz, La India o Marc Anthony. Desde sus estudios de Sir George Records unió las voces de James y Huey. Eso fue hace doce años, en El Bronx. Nueve años después de la desaparición de DLG y con una huella que ha seguido viva en el mundo musical, Sergio George, afincado ahora en el Sur de Florida, ha marcado el regreso de DLG. Se trata de una formación distinta, aunque reapareciendo James, con su original mezcla de salsa latina, house, hip-hop y reggae, con el sonido y los arreglos para la nueva generación de

amantes y bailones de la salsa. Ahora la música de DLG es además, diferente, fresca y joven. Su disco-reaparición se titula *Renacer*. El dúo está formado por James "Da Barba" de Jesús (boricua de Harlem) y Miss Ya Ya (puertorriqueña-dominicana). El primer sencillo es *Quiero decirte*. Su presentación oficial tuvo lugar en "El Mundial de la Salsa", celebrado en Nueva York.

Ocio Latino: ¿Por qué esperar nueve años para el retorno?

Sergio George: Porque había que esperar a que Yahaira (Miss YaYa) creciera, hace nueve años era una niña, ja, ja... No podría haber encontrado una solista mejor para continuar la historia de DLG.

Miss YaYa: Yo soy yo. No estoy aquí para reemplazar a Huey a quien, por otra parte, respeto y admiro. Pero ésta es la nueva >>



28/29

MUSICA

www.ociolalino.com

formación. Nosotros continuamos la música y el movimiento de DLG porque los artistas vienen y van.

James de Jesús: Al principio tenía miedo de si Yaya podría con el concepto, pero es extraordinaria.

O.L.: ¿Por qué una mujer al frente?

S.G.: Quería una voz femenina para ofrecer diversidad al retomar la carrera de DLG que llegó a ser tan popular. Quería que fuera diferente.

O.L.: ¿Cómo la descubriste?

S.G.: Fue en el "reality show" de P.Diddy Combs "Making the band". Después revisé su trabajo en Myspace.com, cuando su mánager me llamó y marcamos una reunión en Miami, con James.

O.L.: ¿Fue difícil trabajar con P.Diddy?

M.Y.: Aprendí mucho con esa experiencia. Sobre todo, aprendí que si uno puede trabajar con P.Diddy puede trabajar con otro cualquiera, por exigente y difícil que sea. El es muy perfeccionista y, a veces, dice las cosas de manera muy fuerte y contundente. Pero hay que entender lo que es un show de televisión, lo que es estar tan enfocado en su negocio y que las críticas, si son positivas, son beneficiosas, ¡y así es el negocio de la música!

O.L.: Por no preguntarle a ella que es la dama, ¿qué edad tiene?

S.G.: Veintitrés.

O.L.: James, ¿qué hiciste durante este paréntesis?

J.J.: Estuve muy activo. Colaboré con Tito Nieves y también con los grupos de hip-hop Ziggye y Sister Jah.

O.L.: Primero fueron James y Huey Dunbar los originales DLG. Después se sumó Fragancia. Y ahora muchos se preguntan por qué contratas a Yahaira en lugar de volver a llamar a Huey...

S.G.: Lo llamé, Hablamos. Fue mi primera opción al pensar en "resucitar" DLG. Pero es él quien no ha querido estar. Lo comprendo perfectamente. DLG se disolvió en el año 2000 porque Huey quiso empezar una carrera en solitario. Tiene una voz incomparable. Entonces, seguimos trabajando juntos, yo produje su debut en solitario. Por eso era un replanteamiento difícil para él. Era como regresar al pasado... Así es que empezó mi búsqueda y decidí dar ese giro a DLG con una voz y una presencia femenina.

O.L.: ¿Y Fragancia?

S.G.: No está en la formación, pero colaboró en >>



JET Money Transfer

Empresa del Grupo Jet Perú Corp.

Licencia del Banco de España N° 1711

¡Feliz día Mamá!
...Gracias por existir



ENVIOS DE DINERO

Mas de 30 destinos:



Australia - Bélgica - Canadá - Costa Rica - El Salvador - Guatemala - Haití - Honduras - Inglaterra - Isla de Aruba - Israel - Italia - Nicaragua - Noruega - Panamá - Paraguay - República Dominicana - Suecia - Suiza

NO IMPORTA DONDE SE ENCUENTRE

Nosotros le enviamos SU DINERO,
con sólo UNA LLAMADA

Realice sus depósitos:



2100 0721 0200 554311



0081 7114 0001 123018

Ahora en Perú !!!

pagamos DOLARES y EUROS en todas las oficinas

de Lima de :



Jet PERU

"Envíos de dinero al Perú y al mundo"
www.jetperu.com.pe

!!!Nuevo Horario de Atención de: 8:30am a 8:30 p.m.!!!
ATENDEMOS LOS 7 DÍAS DE LA SEMANA

BARCELONA

C. Pau Claris N° 172 Bj.



Telf. 93 488 0648

C. Lepanto N° 271



Telf. 93 455 0861

Av. San Ildefonso N° 22 Bj.

2°do Local 51



Telf. 93 375 0045

MADRID

C. Marqués de Urquijo N° 15 Bj.



Telf. 91 559 2732

Glorieta de Cuatro Caminos

N° 6 y 7 o.f. 305



Telf. 91 534 6464

VALENCIA

C. Julio Antonio N° 6



Telf. 96 382 0647



30/31

MÚSICA

www.pataconpisao.com



RENACER (REBIRTH) EL DISCO

Además de los temas inéditos y de los covers, se incluyen las interpretaciones en vivo de algunos de los éxitos más significativos de DLG: *No morirá, Juliana, Muévete*, porque han querido rendir homenaje a las bases que DLG estableció hace más de 10 años y, simultáneamente, "lanzar los sonidos de una nueva era".

Añaden los intérpretes del grupo que *Renacer* es un testimonio de que DLG trasciende barreras, culturas y géneros. Que DLG es más que música solamente. Es un movimiento.

este "renacimiento". También invitamos a otro cantante, Néstor "Ness" Rivero, y al DJ Nápoles, de Nueva York.

O.L.: Vamos a hablar de este "renacer", donde has hecho tus originales versiones de covers, como te gusta...

S.G.: Sí. Hicimos una balada de Laura Pausini *Quiero decirte que te amo*, con la que arrancamos la presentación en público, y una versión de la canción peruana *Toro Mata*, que grabó Celia Cruz.

O.L.: ¿Cómo definirías ese "renacer"?

S.G.: En este disco es innegable la gran química que existe entre Yahira y James. Cada uno por su lado es un estupendo artista, pero resulta increíble la sinergia producida entre ambos.

O.L.: DLG sigue siendo...

S.G.: Es un caleidoscopio de fortalezas y talentos: cada uno de ellos trae su propio sabor original. En este "renacer" hay algo para todo el mundo.

O.L.: ¿Cómo se vislumbra el futuro?

S.G.: Color de rosa. La acogida está siendo extraordinaria y no te olvides todos los mercados que dejó abiertos DLG: España, Colombia, Costa Rica, Uruguay, Perú, Bolivia, Argentina... y, obviamente Puerto Rico y Estados Unidos.

O.L.: ¿Hay programado viaje a España?

S.G.: Desde luego que sí, aunque sean presentaciones y promoción en Madrid y Canarias... pero no tenemos fechas establecidas. Esto acaba de arrancar y ya ves que en este momento estamos todavía en la etapa de radio y televisión en Miami.

O.L.: El álbum visto por Miss YaYa...

M.Y.: Para nosotros fue muy importante crear un álbum orgánico. Rico en sonidos de todo el mundo. Trabajamos con uno de los productores más de moda de Jamaica, Sagi-T. También con el productor colombiano Diego Galé. Y quiero resaltar una vez más que Sergio George tiene la gran habilidad de combinar todos estos sonidos diferentes para producir una fusión que se combina con nuestras fortalezas individuales y de esa manera genera algo verdaderamente inolvidable.

O.L.: Y el retorno de DLG visto por James...

J.J.: Creo que llenó un vacío para muchas personas que extrañaban un sonido con el que se pudiesen identificar del todo, una combinación de sonidos y culturas. Hasta el día de hoy, me sorprende ver el impacto que DLG ha tenido en todo el mundo, desde Japón hasta Perú ●



¡¡ definitivamente !!
la mejor comida
colombiana en Madrid

TEL. 91 467 39 35

c/ Delicias, 10

(Alt. nº 33 Paseo de las Delicias)
Atocha o Palos de la Frontera



comidas y bebidas latinas
Con buen gusto!

Para comer Para beber Para disfrutar

TEL. 91 445 31 52

c/ Manuela Malasaña, 31

28004 Madrid

Bilbao o San Bernardo



Restaurante & Catering

La mejor comida colombiana
en el centro de Madrid

8€ MENÚ DIARIO
COLOMBIANO

En los Mostenses !
50 mts. de Plaza España

TEL. 91 559 56 21

SERVICIO A DOMICILIO

Antonio Grilo, 12 28015 Madrid
Plaza España o Noviciado



✂ Fabricamos tu viaje a la medida
✂ Latinoamérica es nuestra especialidad
✂ Agencia mayorista y minorista

Primer Tour Operador
especializado en Colombia

Créditos rápidos
Tenemos las mejores ofertas del mercado
Reservas y emisión de billetes al momento
Paquetes turísticos y vacacionales

TEL. 91 540 01 29

Gran Vía, 80 - Of 101

28013 Madrid

Plaza España



32 33

MUSICA

www.ociolatin.com

Tito Nieves

Menos kilos pero más salsa

Ocio Latino: Has sufrido un cambio radical en tu imagen, ¿la operación fue por estética o por motivos de salud?

Tito Nieves: Tomé esta decisión el año pasado y fue para cuidarme más de la salud. He visto cómo muchos de mis colegas salseros se han despedido de este mundo por causa de la diabetes. Estuve luchando con este mal durante doce años y, gracias a Dios, no sufro de colesterol ni presión alta. Así que me sometí a la operación para estar saludable.

O.L.: ¿Cuántos kilos has perdido desde entonces?

Lo de Pavarotti de la salsa ya no es un apodo que se le pueda aplicar a Tito Nieves. Hace menos de un año el cantante tomó la decisión drástica de someterse a una operación para reducirse el estómago y dejar atrás esos kilos que durante años lo han caracterizado. Ahora, visiblemente más delgado el cantante dice sentirse en su salsa.

Escribe: **JUAN CARLOS SAIRE**

T.N: En siete meses he bajado 53 kilos porque además me cuidó al comer. En la operación me cortaron una parte del estómago para reducir su tamaño y por eso ahora como de forma sana. Ojo, no hago dieta porque mucha gente dice que sigue un régimen pero se hincha comiendo pan o ese jamón serrano que hay en España (risas).

O.L.: ¿Tu sobrepeso anterior te pasaba factura sobre la tarima?

T.N: No, eso no tenía nada que ver con mi carrera porque el público nunca me hizo sentir gordo. Tomé la decisión porque quería seguir viviendo. Estaba algo descontrolado, con decir que tenía que tomar seis pastillas al día para seguir >>



FOTO: JUAN CARLOS SAIRE ARENAS



34/35

MUSICA

www.ociolatin.com

“Tenía que tomar seis pastillas al día para seguir adelante”

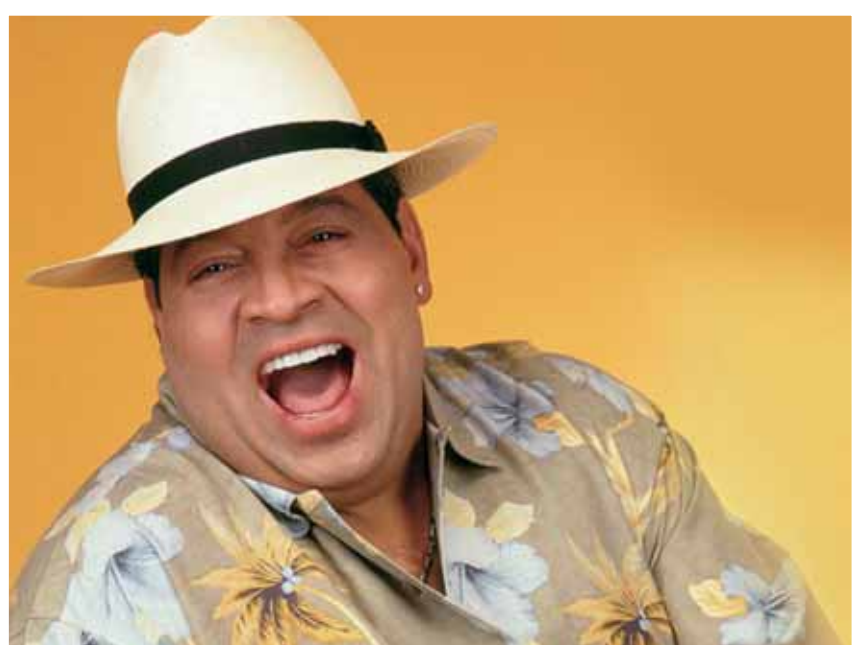
adelante, pero claro esto no lo hacía notar en el escenario. Me operé sobre todo para prevenir alguna enfermedad o un ataque al corazón.

O.L: En cuanto al plano musical, has grabado un disco homenaje a Marco Antonio Solís quien, con su tema *El amor más bonito*, te hizo popular en el mundo salsero...

T.N: Vengo grabando canciones de homenaje a Marco Antonio desde 1989, como bien dices. Con el tema *El amor más bonito* el público salsero me ha guardado en su corazón. Hay otro tema de esa época que también grabé y es *Te amo*. Entonces cuando hablaba con mi productor Sergio George sobre el próximo CD me propuso hacer un disco de concepto. Me dijo: “tú eres un gran admirador de Marco Antonio Solís ¿por qué no le grabas un disco homenaje?”, a mí me pareció genial y empezamos.

O.L: ¿Contactaste con Solís para contarle la idea o para que te ayude a escoger los temas?

T.N: Al principio no, escogí las canciones que me hacían sentir algo, pero allí hubo un problema porque el productor me pasó cuarenta canciones y todas eran fabulosas. Felizmente me dijo Sergio George que no me rompa la cabeza escogiendo algunas >>



discooteca

Salsa * Merengue
Cumbia * Reggaetón
Bachata y más

Domingos de Viejoteca
Música del recuerdo
desde las 17.00 hrs

Reservas para bautizos,
cumpleaños, bodas y más

Servicio de aparcacoches

Sábados a
partir de las 23 hrs
hasta las 07 hrs.
**Show en
VIVO**

www.discotecalucuma.com

Informes y reservas:
660 533 060 / 679 147 509 / 696 504 286

Plza. Toros LA CUBIERTA de Leganés

Viernes a partir de las 23 pm. hasta las 07 am



Con la mano rota. Así realizó Tito Nieves su gira por España. Según comentó el cantante, sufrió un accidente mientras practicaba moto acuática en un viaje a África.

ya que podríamos grabar un segundo y tercer volumen. Cuando las cosas ya iban avanzadas hablamos con Marco Antonio y realmente fue un encuentro maravilloso porque es una excelente persona y un artista grandioso.

O.L: El tema *Mi mayor sacrificio*, que cantas a dúo con él, está sonando en toda Latinoamérica, ¿habrá la posibilidad de que ofrezcan conciertos juntos?

T.N: Con la bendición de Dios. Hemos hecho algunas cosas juntos en Puerto Rico, Orlando y Miami pero a veces es muy difícil juntarnos por cuestiones de agenda, pero seguro habrá una gira. Las canciones de Marco Antonio son como si fueran mías así que sería un honor hacer presentaciones juntos.

O.L: Tengo entendido que ya estas preparando el segundo volumen del homenaje...

T.N: Sí, Marco está colaborando en la elección de los temas, quiero entrar al estudio

en mayo para que el CD salga a finales de año, aunque eso ya depende de la casa discográfica. El primer homenaje lo grabamos con el músico colombiano Diego Galé, espero que en esta ocasión también tengamos un músico de esa calidad.

O.L: Eres de los pocos salseros que viene cada año a tocar a España, el público te quiere, te admira...

T.N: Me encanta llegar a un lugar donde soy bien recibido, pero también es gracias a la inversión de los empresarios, este mercado es como todos, no puedes abandonarlo. A mi show vienen colombianos, peruanos, ecuatorianos que llaman a sus países y allá les dicen que Tito Nieves está pegando y por eso ellos me piden aquí.

O.L: Y procuras no defraudar nunca...

T.N: Yo me muerdo en la tarima con mi público porque a ellos hay que darles todo como si no pasara nada, aunque también son muy comprensivos, por eso les debo mucho ●

..... cocina tradicional colombiana.....

Restaurante Asador
LA FOGATA
La Casa De Colombia
Un lugar amable para la gastronomía y el arte

..... se enciende una nueva fogata.....

Glorieta Puente de Segovia, 1
 28001 Madrid
 Tel. 91 464 71 54 • Metro: Puerta del Ángel

SEGUIMOS ATENDIENDO EN

Gaztambide, 56 • 28015 Madrid
 Tel. 91 543 12 87 • 91 549 20 86
 Metro: Islas Filipinas

RESERVE SU SALÓN PARA BODAS, BAUTIZOS, COMUNIONES, DESPEDIDAS, CENAS DE EMPRESA



38 39

MUSICA

www.ociolatino.com

Kumbia All Starz

El poder de la cumbia

A.B. Quintanilla III es uno de los mejores representantes del poder latino en Estados Unidos. Hermano de la mítica Selena, el famoso productor llega con Kumbia All Starz, nuevo nombre de Kumbia Kings.

Ocio Latino conversó con él. Escribe: **JUAN CARLOS SAIRE**

Es imposible no hablar de la cantante de tex-mex Selena cuando A.B. Quintanilla está frente a un periodista. No sólo por el lazo familiar que los une sino también porque el espíritu de la artista está presente en cada proyecto de su hermano mayor.

A.B., además de compositor y productor del grupo Selena y Los Dinos, fue el artífice para que ese nuevo ritmo que los expertos calificaron como tex-mex -una mezcla de cumbia, música nortea mexicana, hip hop, pop, house, entre muchos otros-, llegue a conquistar a los latinoamericanos, con mayor énfasis entre los mexi-

canos de Estados Unidos, que vieron en ella a una digna representante de la cultura latina.

Quintanilla III nació, al igual que sus hermanas, en Estados Unidos. Allí creció con los ritmos anglos pero siempre tuvo presente sus orígenes. Es por eso que en 1984 cuando forma la banda con su hermana, la cumbia tuvo un lugar importante. "Intentamos llevar la cumbia a otro nivel, nunca pensé que hasta hoy cuando escucho una de las canciones de Selena en la radio suena muy fresquito, sigue de moda", señala.

A Selena la recuerda con cariño. En 2005, tras diez años de haber sido asesinada por >>





40 41

MUSICA

www.rolatino.com



+ DATOS

Kumbia All Starz acaba de publicar en España el disco *Planeta Kumbia*. Justo el primer día de promoción tres de los cantantes, entre ellos el reconocido Pee Wee, dejaron el grupo. Según A.B. fue un problema ajeno a él que no afectará a la gira. El CD tiene magníficas canciones como *Vuelve* (con la Mala Rodríguez y Vicentico), *Gracias* (con Yuri) y *Rica y apretadita* (tema del recordado General)

la presidenta de su club de fans, A.B. realizó un impresionante concierto homenaje en el que reunió a artistas de la talla de Carlos Vives, Olga Tañón o Gloria Estefan, entre muchos otros para demostrar que su hermana más allá de ser recordada como una talentosa cantante es un icono de la cultura latina en USA.

Pero como en el mundo artístico el show debe continuar, Quintanilla III siguió adelante. Además, le había prometido a su hermana "pasara lo que pasara" que seguiría llevando la música por donde fuera. Tras un año de receso vuelve al estudio de grabación para trabajar con artistas como Thalía, Paulina Rubio, Ricky Martin, Cristian Castro, entre otros. Hasta que en 1999 decide fundar Kumbia Kings. Con este grupo cosechó éxitos de inmediato, temas como *Viento*, *Ay amor*, *Fuego*, *If you leave*, *Na, na, na* (dulce niña), le hizo merecedor de diversos premios. Problemas con otro de los fundadores del grupo hicieron que cambiara de nombre a la agrupación. "Perdí el nombre de Kumbia Kings para México pero para el resto del mundo lo sigo teniendo yo, entonces para no confundir a los seguidores decidí llamarlo Kumbia All Starz. Al final del día lo que importa es la música", enfatiza.

Con este nuevo proyecto A.B. Quintanilla III demuestra que la cotelera en la que prueba, matiza y experimenta con distintos géneros aun tiene mucho que dar. Esta versatilidad le permite, por ejemplo, ser invitado en conciertos de música gruper regional o de pop. "Creo que mi música aun es cumbia de pueblo pero que gracias a la mezcla de diversos elementos ha logrado llegar a otros públicos como a los que les gusta el pop", dice A.B. en un castellano con acento gringo. "Me muero de ganas por tocar en España, admiro a muchos cantantes de allí como La Mala Rodríguez o Alejandro Sanz, con quien seguro haré algún trabajo por que es un tremendo artista", refiere ●

II FERIA DE LAS AMÉRICAS EN ESPAÑA



**24-25
MAYO**
De 10 a 20h.

**ENTRADA
LIBRE**

*Regalos,
Ritmos latinos,
Degustaciones...*
Año internacional de la Papa



ZONA INFANTIL Y DEPORTES - CONSULADOS - ASESORÍAS - CURSOS - EMPLEO



OFERTAS DE VIVIENDAS EN ESPAÑA Y EN TU PAÍS



PRÉSTAMOS PERSONALES - MICROCRÉDITOS - ENVÍOS



OFERTAS EN BILLETES DE AVIÓN - TURISMO



MODA - LENCERÍA LATINA - IMPORTADORES



OFERTAS EN TELEFONÍA FIJA Y MÓVIL



AUTOMÓVILES - SEGUROS - SALUD - FRANQUICIAS

PABELLÓN DE LA PIPA

RECINTO FERIAL CASA DE CAMPO (MADRID-ESPAÑA)

METRO ALTO EXTREMADURA 5 • METRO LAGO 10 • M-30 N5 BADAJOZ / SALIDA CASA CAMPO • BUS 31-33-36-39-65





42 43

MUSICA

www.ocielatin.com

Karla *Kanora*

La "Withney Houston" de Ecuador

Esmeralda es una provincia costeña de Ecuador caracterizada porque concentra a una buena parte de la cultura afro ecuatoriana. Ese bello lugar es la cuna de Karla Kanora, una joven cantante que con su tema *Solo tú* ha logrado encandilar a sus compatriotas.

Escribe: **JUAN CARLOS SAIRE ARENAS**

La belleza de esta mujer y el timbre afro de su voz han hecho que muchos de sus seguidores la comparen con la estrella Withney Houston. Karla Kanora es una de las nuevas sensaciones del país andino ya que gracias a su tema *Solo tú* ha logrado escalar en los tops musicales de Ecuador.

El despegue musical de Karla, cuyo nombre real es Karla Quiñónez, (lo de Kanora viene de una palabra que significa ave de canto grato y melodioso), se dio el 2006 en el programa Domingo Legal, una especie de Operación Triunfo en el que la artista salió ganadora. A partir de entonces se involucró de lleno en la producción de su primer disco, que saldrá a la venta a finales de año.





MÚSICA
www.ociotino.com



El primer corte promocional del disco es *Solo tú*, canción que alcanzó popularidad rápidamente ya que formó parte de la promoción de la telenovela *Páginas de la vida* que transmite Ecuavisa. “El tema *Solo tú* es un mensaje de vida, refleja el amor en sí, tal como la historia de la novela”, declaró Karla.

En esta canción podemos escuchar la mezcla de pop romántico con un toque afro que la artista ha sabido combinar con buenos resultados. Karla se ha convertido en una de las cantantes con mayor proyección internacional del país andino gracias a su voz fresca y a la mezcla de otros géneros como el rhythm & blues, soul, hip hop, funk y los ritmos populares de Esmeralda que formarán parte de su material discográfico según ha dicho.

Karla se define como una mujer luchadora, soñadora y paciente. Dice que sólo una vez ha sentido discriminación en su país por su raíz negra. “Un día cuando era niña e iba a participar en el programa Juguetes a cantar mis padres fueron a pedir auspicio a cierta persona y les dijeron: mire, ponga los pies sobre la tierra, la niña es negra y no va a llegar a ningún lado”, recuerda.

Por eso ella aprendió a quererse mucho y respetar a los demás por lo que valen.

“Dios ha hecho al ser humano con muchos defectos y virtudes y uno se ama como es, la frase que siempre utilizo es ‘me encanta ser yo’, aún con todos mis errores y defectos” dice, agradecida.

Respecto al disco la esmeraldeña cuenta que es un trabajo hecho con “mucho cariño y dedicación”. Karla tiene muy claro su camino y no duda en aconsejar a la juventud que, así como hace ella, persiga sus ilusiones. “Mi mensaje para la juventud ecuatoriana es que no sea sólo soñadora, sino también que trabaje duro por sus sueños”.

Los inicios

Desde pequeña Karla sabía que lo suyo era la música. A partir de los doce años participó en diversos concursos de canto pero las circunstancias hicieron que se alejara del mundo artístico. Terminó sus estudios secundarios en Guayaquil y luego comen- zó a estudiar Tecnología Médica en Laboratorios. Pero las ganas pudieron más y en poco tiempo abandonó su carrera para retomar el canto ●

RESTAURANTE • ESPECTACULO

el Rey III

10 ORQUESTAS EN ESCENA

Show en vivo

COMIDA TIPICA PERUANA

LOS FINES DE SEMANA

BAILLES DEL NORTE CENTRO Y SUR

EZEQUIEL SOLANA 109 Ascao

Tel. 91 243 62 15



46 47

MUSICA

www.ociolatin.com



Daddy Yankee

“Mi única competencia es Daddy Yankee”

El jefe, el “cangri de los cangris”, llega a Madrid para brindar un concierto multitudinario en el marco del Festival Son Latino Son. El intérprete de *La Gasolina* habló en exclusiva con Súper Estación Latina. Aquí un resumen de la entrevista.

Pregunta: Daddy, has conquistado el mercado latino y el americano, ahora vienes a arrasar en Europa...

Respuesta: El auge del reggaetón en Europa fue a paso lento pero seguro, sabía que este momento iba a llegar por el movimiento migratorio de los latinos hacia allí. Conozco el movimiento ecuatoriano, colombiano, dominicano que hay en España o Italia. Ahora (en el concierto) veremos los frutos en los que hemos trabajado.

P: ¿Qué se puede esperar del movimiento reggaetón en España?

R: Pueden esperar mucho. Algunos erróneamente consideran al género como sexual y no es así, los que dicen eso son personas que nunca han escuchado este movimiento, los fanáticos

saben que hay temas para bailar en los clubs pero también hay canciones sociales, con mensaje. Somos la voz de una nueva generación, de los que van de la mano con el género urbano de la que el reggaetón es una ramificación.

P: También se dice que hay rivalidad entre los exponentes del reggaetón...

R: La rivalidad existe pero es más que todo competencia, yo lo veo así. En estos momentos no tengo una disputa con nadie, hago mi música tranquilo. Mi única competencia es Daddy Yankee (risas), nunca he considerado a otro colega como rival ni lo haré porque la música es de todos. La tiradera (cuando en una canción un reggaetonero le dice cosas subidas de tono a otro cantante del género) es un deporte, hay algunos que lo llevan al terreno personal pero yo lo veo como un aspecto más del negocio.

P: ¿Cómo llegaste a ser el número uno del género?

R: Cuando Barrio Fino explota en todo el mundo la gente conoce la calidad de mi música. Antes había sembrado, había dado pasos seguros. La gente fanática del movimiento ya me conocía pero cuando una casa discográfica distribuyó ese disco a nivel mundial fue cuando agarré fortaleza. >>



48 49

MUSICA

www.ociolatin.com



SE AMISTÓ con Don Omar

La noticia corrió como reguero en pólvora. Hace unas semanas los fanáticos del reggaetón pudieron ver juntos a dos ídolos del género, Don Omar y Daddy Yankee, quienes mantenían una disputa verbal desde hace muchos años. La reunión ocurrió durante un concierto de Wisin y Yandel frente a un público que coreaba: abrazo, abrazo.

Daddy Yankee es la cabeza principal del festival Son Latino Son que se realizará el 15 de junio en el Palacio de Vistalegre. Además de sus temas conocidos presentará su más reciente material The Big Boss.

Antes siempre había grabado y distribuido mis cosas yo mismo por eso la gente también me conoce por mi rol de empresario.

P: El tema *La gasolina* fue sin duda la que inició todo

R: Sí, esa canción salió de un refrán muy popular en Puerto Rico que puso al género reggaetón en el mapa. Todos le debemos algo a esa canción porque no sólo me ayudó a mí sino a todo el movimiento.

P: Con tanta gira conocerás la belleza de las mujeres colombianas, ecuatorianas, pero ¿Qué sabes de las españolas?

R: Yo tuve la suerte de estar hace tres años en Tenerife, Barcelona y Madrid (para presentar *Barrio Fino*) y quedé impresionado con la belleza de las mujeres españolas. Me gusta el estilo de las muchachas europeas que siempre van muy fashion a la vanguardia.

P: En España hay muchos latinoamericanos que te esperan desde hace mucho...

R: He tenido la oportunidad de estar en muchos países, por ejemplo en Ecuador, un hermoso país que ha sido clave del éxito de Daddy Yankee o Colombia que siempre ha tenido una interacción con Puerto Rico, desde los tiempos de la salsa. Así que para los puertorriqueños es como si fuera nuestra tierra. Hace tres años vi a toda mi gente en España y los extraño mucho, así que esta vez espero verlos a todos ●

PANAMERICANA DISCO

Música de los

70s 80s 90s

Viernes y Domingo

ENTRADA LIBRE

Show de 2 DJ

desde las 21 hrs.

a toda marcha

Viernes y Domingos
entrada libre
no te lo pierdas!

Salsa ♦ Cumbia ♦ Rock y más...

Por el día de la Madre
Domingo 11 de Mayo
Show Criollo con el
Grupo Acuarela

Abrimos desde las 13 hrs. Comida Criolla
Reservas al: 6528 77 995 / 6158 97632

C/ ORENSE 22 - bajos
Nuevos Ministerios

Abrimos de Viernes a Sábado desde las 21 hrs.
Domingos desde las 17.00 hrs.

Busca tu foto en
You Tube
Panamericana Disco





50/51

CORTAS

www.ociolatino.com

Cortas



Reggae del bueno con FIDEL NADAL

Fidel Nadal es un argentino que lleva el reggae en la sangre. Hijo de padre africano y madre gaucha, Fidel acaba de publicar el disco *Emocionado* en el que el ritmo popularizado por Bob Marley se fusiona con su toque personal. En conversación con Ocio Latino, Fidel dijo que las letras del disco fueron hechas pensando en un público más amplio y no sólo en los fanáticos del reggae, por eso la sonoridad de la producción rompe algunas cosas clásicas del género. "EL CD no busca un sonido tradicional del reggae, sino un ritmo propio", señaló.

Los seguidores del ritmo jamaicano recordarán a Fidel como vocalista de la

banda Todos tus muertos o también por sus trabajos junto a Manu Chao en Mano Negra. El cantante confiesa que el reggae lo atrapó desde que era un niño, desde entonces ha llevado una vida rastafari. Cuando le preguntamos por la relación entre el reggae y la marihuana aclara que no es un requisito indispensable para escuchar ese género ya que hay personas que fuman y otras que no. ¿Pero algunas canciones entran mejor con un porrito no?, preguntamos. "Sí, a veces sí (risas)"

Fidel Nadal actuará en Moby Dick el 09 de mayo. Precio: 12 Hora: 21:30 Venta: www.ticketlatino.es

Feliz día a todas las Mamás

Te obsequiamos en Madrid y Perú: Llamadas telefónicas y regalos a todas las madres

15 años de experiencia nos avalan
Representación de empresa
mayorista de aduana

NO IMPORTA DONDE TE ENCUENTRES

servicio y garantía HIRAKHA

SERVICIOS DE INTERNET

30 equipos para sus comunicaciones

Av. Carlos Izaguirre, 200
Galería San Lázaro TIENDAS 1A-2A Y 1A-25
LOS OLIVOS. (ENTRE METRO Y PODER JUDICIAL)

correo electrónico: flash@amazonas.infomail.es

TODO UN MUNDO DE SERVICIOS para usted

- GIROS INMEDIATOS
- PAQUETERIA
- CORRESPONDENCIA
- VENTA DE PRODUCTOS
- VENTA DE BILLETES AEROS
- LOCUTORIO TELEFONICO

web: [\(en construcción\)](http://www.(en construcción))

BBVA : 0182 1265 44 0201537877

Banesto : 0030 8110 21 0001037271

Gran Vía 31 - 3º Of. 10-11-12

TELFs: 91 521 2073 • 91 360 4351 • 91 360 4574 • FAX: 91 360 4573

DIRECCIONES EN PERU:

Av. Arenales, 1156 Tel: 266 14 12 Lima - Perú Av. Carlos Izaguirre, 200 Galería San Lázaro Of. 2A-16 Los Olivos
Av. Próceres de la Independencia, 1807- Piso 2. Oficina 212. San Juan de Lurigancho. Tel. 376 7549
Av. Perú 1058 Tel/Fax: 26 29 38 Trujillo - Perú

HORARIO: Lun a Vie de 9.00 a 22.00 HRS. CONTINUADO • Sáb de 10.30 a 22.00 HRS. CONTINUADO • Dom y Fes de 11.00 a 18.00 Hrs.



52/53

CORTAS

www.ociolatino.com



VALLADOLID LATINO

Dos grandes exponentes de la música latina, Juanes y Alejandro Fernández, brindarán un concierto espectacular junto a estrellas españolas: Alejandro Sanz, El Canto del loco, El Sueño de Morfeo, Nek y Raúl Quijano en el festival Valladolid Latino que ya lleva más de 12 mil entradas vendidas. La cita para los amantes de la música es en el estadio José Zorrilla de Valladolid el 24 de mayo. Cabe destacar que el lugar se encuentra a dos horas en autobús desde Madrid y mucho menos en vehículo propio. Más información: www.valladolidlatino.com



ARTISTA LATINO REVELACIÓN

Los muchachos de **Zoe** llegaron a España para promocionar su primer disco publicado en esta tierra titulado Memorex comander y además para recoger el galardón como Latino Revelación en los Premios de la Música que entrega cada año la Academia de la Música. Los sonidos galácticos de los mexicanos los hicieron merecedores al galardón.

¡Felicidades a todas las Madres!
Celebra con nosotros este Domingo 11 de Mayo

LA COLONIAL^I

HORARIO: DE 12.00 AM HASTA 1.00 DE LA MADRUGADA.

C/ BRONCE, 13
Arganzuela-Planetario / Legazpi
TEL: 91 528 00 89 / 91 539 45 48

¡Ahora mas cerca!
Estamos a una calle del nuevo
Metro: Arganzuela-Planetario

DESAYUNOS PERUANOS
CHICHARRONES • CHANFAJITA • TAMALES, ETC...

- Parrilladas •
- Tamales •
- Papa rellena •
- Cebiche •
- Comida •
- ecuatoriana

CHICHARRONES Y JUGOS

- SURTIDO • ESPECIAL •
- FRESA • PIÑA ...ETC •

MENU DIARIO
ESPECIALIDAD POLLOS A LA BRASA
Somos los primeros y los mejores

La Colonial^{II}

LA COLONIAL^{III}

La Colonial^{IV}

C/EDUARDO MARQUINA, 11 (PASADIZO)
Marqués de Vadillo • TEL: 91 569 06 35
C/GANDHI, 71 • García Noblejas

 Altura de Hermanos García Noblejas, 156-158
TELEFONO: 91 304 42 65

HORARIO: DE 9.00 A 1.00 HRS.

EMBAJADORES, 186 • Legazpi

 (Salida: 1ª de las Delicias)
TEL: 91 527 12 69
HAGA SUS RESERVAS PARA: BODAS-COMUNIONES-BAUTIZOS-ETC.



54 55

CORTAS

www.oidlatino.com

Seina Velásquez: 17 años en los escenarios

La cantante peruana Seiná Velásquez acaba de celebrar sus 17 años de vida artística con un concierto en Lima en el que participaron destacadas figuras del género vernacular como el "Chato" Grados, Edwin Montoya, Coco Pinto, entre otros. Seiná tiene dos producciones discográficas tituladas *Mis ilusiones*, en la que interpreta temas ayacuchanos, y *La historia de un amor*, un homenaje a la música del centro peruano. La "Esmeralda de los Andes", como la han bautizado sus seguidores, no sólo interpreta temas de reconocidos autores sino que ella también participa con canciones de su autoría.

De momento Seiná se encuentra en el Perú promocionando sus discos y tiene programado conciertos para los próximos meses. Este año, señala, lo dedicará a consolidar su carrera artística en el país que la vio nacer. También anuncia que se encuentra grabando un video clip sobre uno de sus temas que tendrán imágenes de España y Perú.



FOTO: NILTON LOPEZ

VIAJES

ECUADOR PERÚ COLOMBIA BOLIVIA
EUROPA ESTADOS UNIDOS

15 Años a tu Servicio



Grupo
Chasqui

www.chasquiwasi.com

■ **CRÉDITOS Y EMISIÓN INMEDIATA DE BILLETES**

SEPARA TU PASAJE CON 200€

MADRID • C/ Preciados, 29 - 2º "C" Callao

• C/ Gran Vía, 80 - Of. 707 y 817 Pl. España

91 532 15 87 - 91 548 71 49

RESERVAS Y BILLETES INMEDIATOS



**NUEVO
LOCAL**

C/. GRAN VIA, 80 - 8 planta OF. 817
Tel. 91 2502928 - 651069985

GIROS PAQUETERÍA PRODUCTOS TARJETAS



LIMA • Av. Petit Thouars, 4012, LIMA - SAN ISIDRO Tel. 442 7331
• Av. Arenales, 395 - Of. 405 LIMA Tel. 423 8096 y 780 3003
• Av. Carlos Izaguirre, 200 Galería San Lazaro Of. 1S-74
LIMA - LOS OLIVOS Tel. 780 30 03

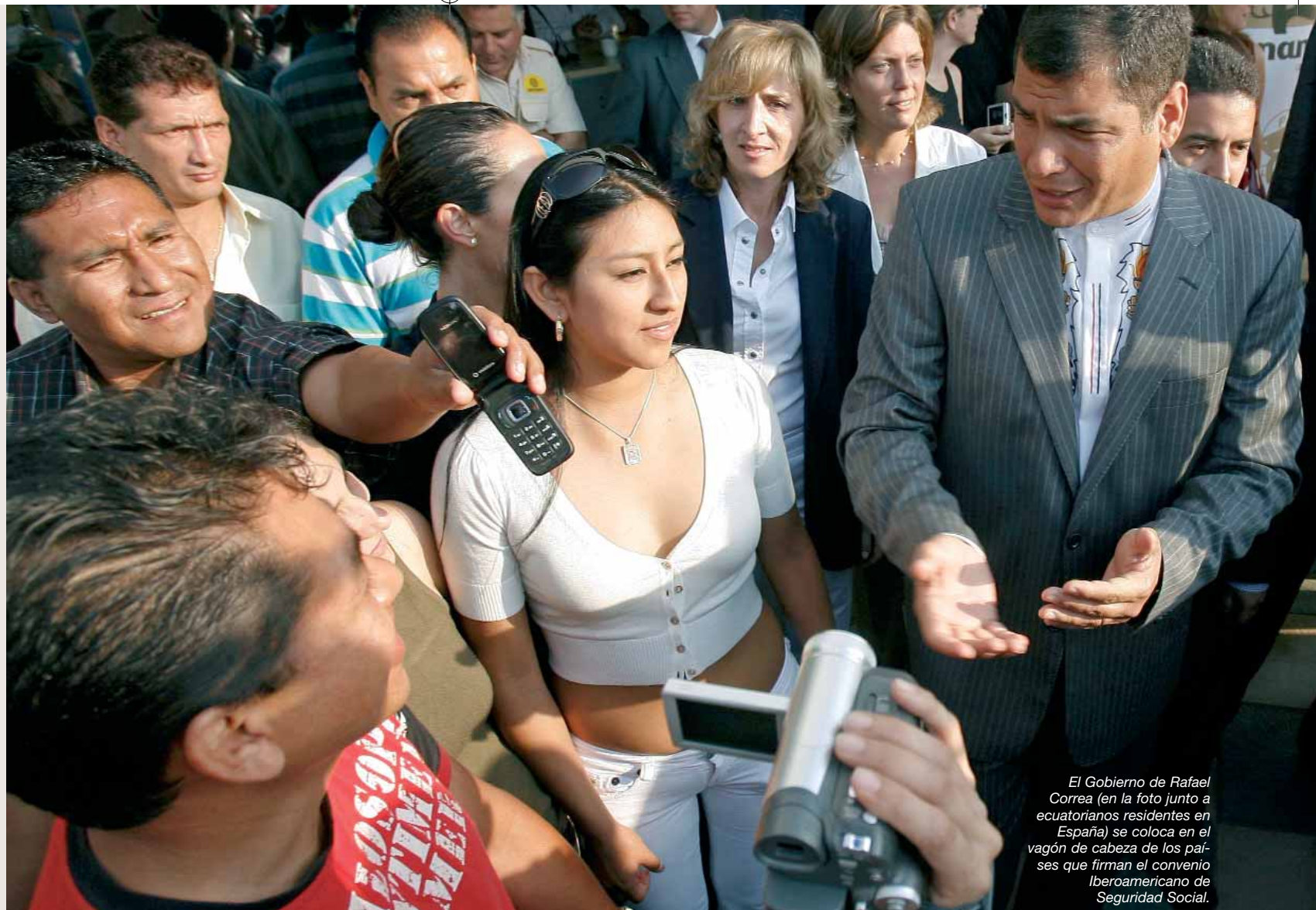


56 57
Ecuador
www.ojolatin.com

La reciente firma del Convenio Multilateral de Seguridad Social Iberoamericano, suscrito por Ecuador, permitirá a los ciudadanos del país andino ampliar las posibilidades de acogerse a mayor cobertura social.

Ecuador amplía su convenio de Seguridad Social con España

Texto y fotos: BEATRIZ RIVERA QUEZADA



El Gobierno de Rafael Correa (en la foto junto a ecuatorianos residentes en España) se coloca en el vagón de cabeza de los países que firman el convenio Iberoamericano de Seguridad Social.

La firma del convenio multilateral Iberoamericano que suscribió recientemente en Madrid el Embajador de Ecuador, Nicolás Issa Obando, en representación del Gobierno Ecuatoriano, con la Organización Iberoamericana de Seguridad Social (OISS), es uno de los trámites que el Estado Ecuatoriano debe ir cubriendo. El paso siguiente consistirá en ratificarlo para que entre en vigencia y así asegurar la cobertura social de los trabajadores que, a lo largo de su vida laboral y profesional, se desplazan de un país a otro en

Iberoamérica.

La Secretaría de Inmigración de Ecuador, Lorena Escudero, durante el Foro Iberoamericano de Migración que se desarrolló recientemente en Cuenca-Ecuador, se comprometió a agilizar los trámites para que se aplique el acuerdo multilateral en el menor tiempo posible.

Los ecuatorianos que trabajen en varios países se beneficiarán teniendo en cuenta que podrán sumar todo lo cotizado para acceder por derecho a pensiones de invalidez, jubilación y muerte, explica Adolfo Jiménez, Secretario de la OISS. "Lo que >>



58 59

Ecuador
www.ojolatin.com

PRESTACIONES

España aplica prestaciones de carácter contributivo a:

- ✱ Asistencia sanitaria por maternidad, enfermedad o accidente.
- ✱ Prestaciones por incapacidad permanente, jubilación y muerte y supervivencia.
- ✱ Prestaciones por incapacidad temporal y maternidad.
- ✱ Prestaciones por accidente de trabajo y enfermedad profesional.

Ecuador aplica las siguientes prestaciones:

- ✱ Seguro de enfermedad y maternidad.
- ✱ Subsidio de enfermedad.
- ✱ Prestación del seguro por invalidez.
- ✱ Prestación del seguro por vejez.
- ✱ Prestación del seguro por muerte.
- ✱ Prestación de seguro de riesgos de trabajo.

persigue el convenio es que las personas no pierdan el derecho que les da haber cotizado en la comunidad iberoamericana. Una vez que esté vigente el convenio, dependiendo del tiempo que tarde el Gobierno de Ecuador en ratificarlo, el ciudadano podrá tramitar su solicitud en el país en el que resida". El acuerdo prevé que una vez que siete países hayan concluido con la ratificación, el tratado entrará en vigencia. Por lo tanto en el caso del Gobierno de Ecuador, si cumple con lo ofrecido, será uno de los primeros países en los que se podrá aplicar. El convenio multilateral ampliará las ventajas de acogerse a la norma más favorable al trabajador.

Convenio bilateral vigente

Para muchos ecuatorianos el convenio bilateral de Seguridad Social hispano-ecuatoriano es totalmente desconocido. A este se suma el convenio multilateral firmado recientemente por el país andino. El actual convenio bilateral se aplica a los ciudadanos (y sus familiares) de los dos países que hayan trabajado en uno o ambos Estados. Pueden acogerse a prestaciones por invalidez, vejez, muerte y subsidio de enfermedad, siempre que cumpla los requisitos del convenio bilateral que firmaron ambos países en 1974, vigente desde el 1 de julio de 1975.

Según los últimos informes del Gobierno Español, el número de ecuatorianos que cotizan a la Seguridad Social supera los 427.000. A ellos hay que añadir un número importante de ecuatorianos que se han acogido al convenio hispano-ecuatoriano de Doble Nacionalidad. El convenio bilateral solo contempla al ecuatoriano que haya trabajado en Ecuador y España, no suma cotizaciones en terceros países. Precisamente para cubrir este vacío se ha creado el citado convenio iberoamericano, y Ecuador se coloca en el vagón de cabeza entre los países que lo suscriben, a falta de la correspondiente ratificación.

Entre uno y dos años tardan en aprobarse las solicitudes de prestaciones

Las solicitudes de prestaciones en el marco del convenio hispano-ecuatoriano de Seguridad Social, según personal de las oficinas de la Seguridad Social española, tardan en aprobarse entre uno y dos años. Se deben dirigir con los formularios correspondientes a la institución competente del país donde resida el interesado.

Los ciudadanos de ambos países que deseen acogerse a los beneficios del convenio deberán dirigirse al Instituto Ecuatoriano de Seguridad Social (IESS) en Ecuador, o al Instituto Nacional de la Seguridad Social (INSS) en España. En el caso de Madrid se puede solicitar más información en las oficinas de la Seguridad Social, situadas en la calle Cedaceros 11, o llamando al teléfono 900 16 65 65.

Las prestaciones de carácter contributivo son el resul- ➤➤

Ahora Metro con nosotros

Tu familia ya puede comprar en los supermercados **Metro** de Perú. Pide tu tarjeta **Shopping Card** en nuestras oficinas de Madrid o Lima. Recárgalas con la cantidad que quieras, y...a comprar.

ShoppingCard
RECARGABLE



¡Felicidades Mamás!

Siempre pensando en ti



Grandes regalos y sorpresas en su día



SOLICITA NUESTRO CATALOGO DE LAS TIENDAS REPORTAJERAS Y HIRAOKA!

MENSAJERIA DE CHARO

• Encomiendas y cartas a todo el Perú

• Cambio de moneda en € y \$

• Tarjetas telefónicas • Locutorio • Dvd's • Videos
• Cassetes • Productos frescos • Arreglos florales

Agente oficial de:



• "La Caixa" : 2100 5096 81 02 00015822 CODIGO 1712

C/ DE LOS REYES, 19 -LOCAL-

Pza. España y Noviciado

LIMA: AV. ARENALES, 395 OF. 201-202 / TEL. 433 33 61

GIROS: 3308874-3323689 - CARTAS: 4333381 - 3310888

OFICINA EN LOS OLIVOS

DISTRITOS CERCANOS: Ancón Comas Carabaylo Independencia Los Olivos San Martín de Porres Puente Piedra Ventanilla

Alfredo Mendiola, 3683 - 2º Of. 207 (Altos Banco Continental)
Tel: 5224020 / 5224015 entre Metro y Mega Plaza

OFICINA EN LIMA SUR

DISTRITOS CERCANOS: Villa María del Triunfo Villa el Salvador Tablada de Lurín Surco y Chorrillos

Av. Vargas Machuca, 404 - Of. 203-204 (San Juan de Miraflores)
Tel: 276 5493 / 276 5418 al lado C.T. San Juan

NUEVA OFICINA

SAN JUAN DE LURIGANCHO Av. Proceres de la Independencia 1625 A Of. 204 (Frente a Metro) Tel: 458 53 12



60 61

Ecuador

www.ociolatino.com



Cirilo Torres Villacís



Lupe Solís



Gonzalo Jogacho

tado de la suma de los periodos de cotización aportados en ambos países.

Cada país abona las prestaciones por el tiempo cotizado.

Las prestaciones económicas se perciben con independencia del lugar de residencia del interesado.

¿Conoce el convenio bilateral de Seguridad Social?

El convenio bilateral entre Ecuador y España es desconocido para algunos ecuatorianos, quienes alegan falta de información por parte de las autoridades y falta de interés propio en conocer los convenios que tiene el país en diferentes aspectos.

Gonzalo Jogacho, de la provincia de Bolívar, quien reside desde hace seis años en España, expresa: "Me gustaría que nos informen de los acuerdos y beneficios a los que uno se puede acoger porque muchas veces no accedemos a ellos por desconocimiento. Sería bueno que cuando nos jubilemos y, en mi caso, regrese al Ecuador, tenga algún beneficio por los años trabajados".

Hasta el momento ningún país de los que firmaron el Convenio de Seguridad Social Iberoamericano durante la cumbre celebrada en Chile, en noviembre pasado, lo ha ratificado el convenio.

Lupe Solís, lleva ocho años en España. Esta cuencana, que cotizó 15 años en Ecuador y lleva seis años cotizando en España, dice haber escuchado que para jubilarse puede sumar los años de trabajo cotizados en los dos países. "Es un derecho al que cualquier trabajador tiene y más aún quienes hemos salido del país en busca de un mejor futuro", señala.

Cirilo Torres Villacís, quien llegó hace ocho años a Madrid, conoce el convenio bilateral de Seguridad Social desde que salió del país. "Me gusta informarme de asuntos que creo son importantes porque nunca sabes cuándo los vas a necesitar", explica. Este guayaquileño de 55 años, que cotizó 23 años en Guayaquil, cree que mientras más acuerdos se firmen y especialmente se apliquen, mayores beneficios se obtendrán. Lo que hace falta, dice, es que se informe a los ecuatorianos ●

la chica del mes • tarifas • el alfabeto • chat • suscripciones • conciertos • cultura • actualidad • especial • música • guía latina

VISITANOS

www.ociolatino.com



62 63

COLOMBIA

www.ociolatin.com

Manifestación en el Día Internacional de la Seguridad y la Salud en el Trabajo. Madrid, 28 de abril de 2007.

FOTO: FRANK LORENTE/CC.OO.

Trabajadores que defienden sus **DERECHOS**

Ser sindicalista en Colombia equivale a poner en riesgo hasta la propia vida. No ocurre lo mismo en España, donde muchos colombianos, lejos del estigma que supone luchar por la mejora laboral, se han ido acercando, cada vez más, a los sindicatos. Hablamos con algunos de ellos. Escribe: **TATIANA ESCÁRRAGA** >>





Misael Contreras

“Certificado de defunción: Por Colombia libre de sindicalistas y guerrilleros. El bloque central de las AUC ha comisionado al escuadrón *empresas sin sindicatos* para que limpie la ciudad de sindicalistas y gusanos serviles de la guerrilla... (...)”. Rafael Antonio Ovalle Archila, un dirigente de la Central Unitaria de Trabajadores (CUT), una de las organizaciones sindicales más potentes de su país, recibió esta nota el 26 de junio de 2005. Como su caso, cientos de amenazas y asesinatos han sido recogidos en el informe *Sindicalismo en Colombia. Homicidios, detenciones arbitrarias y amenazas de muerte*, presentado el pasado año por la ONG Amnistía Internacional (AI).

Ser sindicalista en Colombia es algo así como convertirse en una diana andante. Es comprensible que ante las amenazas, las desapariciones y la muerte, sólo un 4% de la población activa (en edad y condición para trabajar) pertenezca a algún sindicato. En un país donde los puestos de trabajo no abundan, defender los derechos del empleado es un riesgo que pocos quieren correr.

Cultura antisindical

“En Colombia tenemos el grave problema de la cultura antisindical. En la sociedad se ha instalado la idea de que los sindicatos son su enemigo y que están alineados con

la guerrilla, lo que los coloca en el bando de las personas más odiadas”, explica César Julio Carrillo, veterano dirigente sindicalista y desde hace años residente en España. Irma Torres, Luis Octavio Cortés, Misael Contreras y Óscar Arias saben muy bien de lo que habla Carrillo. Todos ellos, colombianos, trabajadores en busca de un futuro mejor, jamás se imaginaron cómo sería formar parte de un sindicato. No en Colombia.

Pero España es diferente. Al menos aquí se garantiza el derecho a sindicarse y sobre las personas que forman parte de éstos agentes sociales no pesa ningún estigma que ponga su vida en peligro. Irma, Luis, Misael y Óscar lo han aprendido ahora.

“El sindicalismo en Colombia da miedo. La gente pasa y no se pelea por sus derechos. Estamos bastante atrasados”, suelta, tajante, Irma Torres Pérez, de 39 años, nacida en Sogamoso y delegada del sindicato CCOO desde hace dos años en Dinero Express, empresa filial del banco BBVA. En su trabajo, cuenta Irma, el 90% del personal es extranjero. “Yo creo que el sindicato nos ha abierto las puertas para pelear por nuestros derechos. Poco a poco nos hemos ido formando en cuestiones como el pago de horas extras, las nóminas... Ahora tramitamos la firma del convenio”, cuenta Irma.

A Luis Octavio Cortés, de 44 años y nacido >>

LATINTOURS

Agencia de Viajes

CICMA 1151 IATA

Por las Rutas de Latinoamérica

Visite nuestra web y reserve desde casa

www.travel-latintours.com

- Tarifas negociadas y cupos para agencias **NO IATA**
- Tarifas especiales para **LOCUTORIOS**

TEMPORADA BAJA (MARZO-ABRIL-MAYO)

| | |
|-----------|-------|
| Quito | 409 € |
| Guayaquil | 409 € |
| Bogota | 295 € |
| Lima | 349 € |
| Sta. Cruz | 769 € |
| Asunción | 669 € |
| Sao Paulo | 334 € |

(PRECIOS NO INCLUYEN TASAS NI CARBURANTES)

Pago aplazado
hasta 3 meses sin intereses

Somos **mayoristas**
Vuelos sin escalas
Créditos inmediatos
Equipaje de **hasta 74 Kg.**

HORARIO CONTINUO EN NUESTROS LOCALES
de Lunes a Sábado de 10:00 hrs. a 20:45 hrs.

C/ Corredera Baja de San Pablo, 25 **Callao** [Salida Palacio de la Prensa] **Tel: 91 360 46 40**

C/ Marqués de Leganés, 6 **Santo Domingo** [Salida Gran Vía 52] **Tel: 91 540 10 69**

C/ San Bernardo, 51 **Noviciado** [Salida Noviciado] **Tel: 91 522 60 46**

C/ Germán Pérez Carrasco, 20 **Quintana** [Salida Virgen del Sagrario] **Tel: 91 406 19 12**



Irma Torres

ES FÁCIL AFILIARSE

Una vez que se tiene clara la voluntad de afiliarse, lo primero que hay que hacer es ver a qué federación pertenece la actividad que se desempeña, como por ejemplo servicios o construcción. Después hay que dirigirse a la sede sindical más cercana y pedir un impreso. La afiliación es inmediata y las cuotas nos superan los 20 euros al mes. A cambio se recibe asesoría laboral y la defensa colectiva o individual de los derechos.



DATO:

Según CCOO, en España hay 60.815 afiliados extranjeros. De esa cantidad, 9.529 son ecuatorianos, 4.328 son colombianos y 1.903 del Perú.

en Pereira, "le entró la vena", como dice él, porque un compañero lo animó para que formara parte de CCOO hace cuatro años. Y eso que en Colombia nunca le atrajo la idea a pesar de que su hermano había sido directivo de un sindicato. Pero aquello ocurrió hace 17 años, el tiempo que Luis lleva ya instalado en España. Por entonces, cuenta, trabajaba en una empresa textilera como operario. Eran 500 empleados y se les prohibió formar un sindicato. "Y al primer intento de huelga los fueron echando a todos", relata.

"En Colombia la gente y los empresarios creen que ejercer los derechos es ser revolucionario y que eso te convierte en conflictivo. Hasta te vinculan a la guerrilla. Aquí, en cambio, te sientes más libre", dice Luis Octavio, delegado de CCOO en una gasolinera de la empresa CAMPSA. En su opinión, los colombianos que llevan más tiempo en España "van perdiendo el miedo y el recelo" que produce ser sindicalistas. Las cifras le dan la razón. Al menos en lo que a CCOO se refiere.

Escasa representación

En el otro sindicato representativo de España, UGT, los extranjeros apenas suman el 3% de la afiliación total. No existen datos sobre nacionalidades, pero Ana María Corral, responsable del Departamento Confederal de Migraciones, cree que, cuanto más asentado está un colectivo, mayor es el acercamiento con los sindicatos. "Es que es más probable que se afilie una persona con papeles que alguien que no los tenga". Gracias a los convenios que posee con otros países, UGT se encarga de asesorar a algunos trabajadores que vienen contratados desde España a través del SENA, un organismo con fines formativos y educativos. Corral cuenta que en los folletos que distribuyen en Colombia tuvieron que dejar muy claro que los trabajadores no tienen obligación de comunicarle al empresario su condición de sindicalista. Misael Contreras, 28 años, nacido en Boyacá, intenta enseñarle a los compatriotas que llegan a España lo que ha aprendido en estos tres años de trabajo en el grupo VIPS. Misael está afiliado a CCOO y también forma parte de un grupo de voluntarios que llevan adelante el programa Brazos Abiertos. Se trata de prestar ayuda a los colombianos que, como él, desembarcan en este país con un contrato bajo el brazo, para emprender un nuevo camino que no saben muy bien a dónde les conducirá. "Cuando uno llega aquí se siente bien, pero luego se da cuenta de que las cosas son diferentes y de que se abusa mucho. Ya que en nuestro país uno no puede defender sus derechos, yo animo a mis colegas a que lo hagan aquí", dice. Por ahora Misael es sólo afiliado del sindicato, pero aspira a convertirse en delegado en la empresa. Uno que tal vez no necesitará convertirse en delegado será Oscar Arias Peralta, un bogotano de 26 años que llegó a España en el 2000 y que ya es todo un joven empresario. Hace poco menos de tres años montó una tienda de informática con un socio español, y, aunque oficialmente es propietario y no empleado, no renuncia a su acta de afiliado en UGT ●

Restaurant Peruano

Rosi

EL PRIMERO
EN MOSTOLES

Todos los Domingos Show en vivo
MÚSICA CRIOLLA
con la mejor orquesta
"Los del Carajo"



¡Feliz día Mamá!
celebra con nosotros

Pollos a la Brasa

**Papa a la Huancaína - Anticuchos
Cebiche - Jalea - Parihuela - Tamales
Caldo de Gallina, Patasca
y Muchos Platos más.**

CERRAMOS LOS LUNES

**SALÓN ESPECIAL
PARA CELEBRACIONES**

Reservas: 91 226 31 77

**C/. Joaquín Blume No. 14
MOSTOLES EL SOTO**





68 69

PERÚ

www.ociolatino.com

Transexuales PERUANAS, *un paso al frente*

Se estima que alrededor del 10% de la población es homosexual o transexual. Sin embargo persiste la tendencia a mantener a este colectivo en una especie de sombra, a pretender que o no existe o no es relevante. En el mundo latino la tendencia puede acentuarse más. Y no sólo por parte del entorno; muchos homosexuales y, sobre todo, transexuales, prefieren mantener su identidad sexual apartada de los focos. Un grupo de transexuales peruanas ha decidido dar un paso al frente y ha celebrado el primer certamen Miss Transexual Perú. La ganadora, la limeña Paola Li.

Texto: **YOLANDA VACCARO** Fotos: **JUAN CARLOS SAIRE**

Discoteca Panamericana Disco de Madrid. Domingo por la noche. Empiezan a llegar el público y las concursantes. Primer dato llamativo: algunas de estas últimas llegan vestidas como si aún fueran varones. Aun no se atreven a dar el paso definitivo. Dentro, eso sí, llega la transformación. Maquillaje, vestidos con escotes de infarto, taconazos, alegría y afirmación. Grupos de transexuales chilenas y argentinas acompañan a sus amigas peruanas; la solidaridad es importante en colectivos que tradicionalmente se han visto relegados. Unas 150 personas, la mayor parte peruanos, llenan las instalaciones.

>>



Ganadora y finalista:
miss Lima y miss
Lambayeque.



Mar Delgado, organizadora.



PERÚ NO RECONOCE A LOS TRANSEXUALES

Para que un transexual sea reconocido en España con la identidad que vive a nivel civil, en sus documentos de identidad, debe pasar por la correspondiente operación de cambio de sexo.

En países como Perú por el momento no se acepta ningún cambio de identidad aun pasando por el quirófano. Esto puede traer problemas a la hora de transmisión de herencias, venta de propiedades, etc. Mar Delgado, presidenta de Manos Peruanas, señala una de las muchas paradojas que pueden darse mientras la legislación de países como Perú no reconozca los derechos de las personas transexuales: "En Perú legalmente sigo siendo un hombre y podría casarme allá con una mujer, mientras que si me caso acá con un hombre, este matrimonio no es reconocido en Perú".

Perú en Orgullo Gay: Peruanas transexuales participaron en el último desfile por el Día del Orgullo Gay en Madrid.

El concurso se realiza como cualquier otro certamen de belleza, ni más ni menos. Nada de alharacas ni de poses exageradas. Mar Delgado, la organizadora, presidenta de la Asociación Manos Peruanas, transexual, lo subraya: "Como ven somos personas comunes y corrientes". Por si hacía falta recalcarlo.

El jurado debe elegir entre cinco participantes que representan a los departamentos de Lima, Cuzco, La Libertad, Lambayeque e Ica. Esta última, Pancha, es la diseñadora y artífice de los trajes de gala.

Entre desfile y desfile, actuaciones que evocan a las artistas Gloria Trevi, Olga Tañón y Miriam Hernández. El público está encantado.

El jurado tiene una ardua labor. Sus integrantes son Lucy, propietaria del restaurante El Cebiche del Rey; Hugo, propietario del restaurante Minabo; Marilis, activista transexual, y el presidente de G-Madrid.

La favorita del público es Miss Lambayeque. Sus finas facciones encandilan. Pero el jurado, finalmente, se incli-

MENSAJERÍA INTERNACIONAL



- Giros • Envíos • Paquetería
- Venta de Electrodomésticos por catálogo
- Venta de Productos Latinos
- Venta de tarjetas telefónicas
- Videos • Arreglos Florales
- Servicio de fax



IMPORTACIONES HIRAOKA
COMPRAS POR CATALOGO



Agencia de Viajes

PERÚ, ECUADOR, COLOMBIA, STO. DOMINGO, ARGENTINA

- Ofertas de billetes aéreos
- Plazas confirmadas
- Créditos inmediatos • Financiación 100%
- Reservas y Emisión Inmediata

Mar *natural* Travel

CICMA 1575m.

Gran Vía, 45 - 6º - 6 28015 Madrid ☎ Callao
Tel. 91 523 89 67 / 91 559 85 72
c/ Manzana, 3 Local 28015 Madrid ☎ Plaza España o Noviciado
91 758 43 33 / 91 542 99 07 / 699 746 398

LIMA: Av. Arenales, 1132 Tel: 265 6466 - 471 2111 - 9972 51833 Fax: 265 7003



72 73

PERÚ

www.ociolatino.com

Las cinco candidatas: Misses Cuzco, Ica, La Libertad, Lambayeque y Lima.



Dato: Quienes quieran unirse al colectivo transexual peruano en España pueden hacerlo escribiendo al siguiente E-Mail: judelga@telefonica.net Tel. 661 93 3 7 49.

na por Miss Lima, agraciada por una enviable voluptuosidad. Lambayeque se queda con el segundo puesto. Nomi Paola Li Naula, la flamante ganadora, será la representante de Perú en el certamen Miss Transexual Internacional que tendrá lugar en Madrid el próximo verano. Posteriormente los organizadores convocarán el Concurso Miss Internacional Peruanas en el Mundo con concursantes a su vez elegidas en España, Italia, Francia, Alemania y otros países.

Bailarina y pluriempleada

Nomi Paola Li Naula, la ganadora, en entrevista con **Ocio Latino**, se declara bailarina por profesión y vocación. En España, donde vive desde hace ocho años (emigró con 17 años de edad) cada fin de semana trabaja de bailarina y *gogó* en algunas de las discotecas de mayor renombre, como El Palacio de Gaviria. Pero ella no descansa porque de lunes a viernes por las mañanas trabaja en un restaurante (también sabe cocinar, tarea para la que igualmente se ha formado) y, por las noches, cuida a ancianos en un geriátrico. Cada verano despliega su arte en salas de fiesta de Ibiza.

Considera que el premio le puede abrir más puertas para poder desarrollar plena-

mente su vocación de bailarina que ya practicaba en el Perú en diversas discotecas y como modelo de publicidad. Paola también tiene sus documentos en regla con su identidad femenina. Al Perú no piensa regresar como no sea para pasar un par de semanas de vacaciones. Su objetivo personal a medio plazo es traer a su madre, objetivo común para la mayor parte de peruanos.

Fines benéficos

Los primeros fondos recaudados del certamen de belleza se destinarán a ayudar a las personas transexuales peruanas que pasan penurias en España. Delgado indica que se seguirán realizando actividades con fines benéficos para enviar fondos que ayuden a comprar medicamentos para transexuales y homosexuales en Perú enfermos de sida.

Entre las actividades que desarrollarán se sitúan en lugar destacado las deportivas, con torneos de voleibol, en primer lugar. Y es que la unión de transexuales peruanas en España empezó a fraguarse en canchas de voleibol de la Comunidad de Madrid, de nuevo tal y como se relaciona buena parte del grueso de las colonias latinoamericanas sin distinción de orientación o identidad sexual ●

DELICIAS RESTAURANTE



Lomo saltado ◆

◆ Seco de cordero

Pollos a la brasa ◆

◆ Cebiche

◆ Postres

◆ Bebidas latinas



◆ Anticuchos

C/ Alcalá, 268

El Carmen o Quintana

Tel: 665 520 707 • 665 683 656

Reserva para reuniones y comidas de empresas HORARIO: de 8 a 24 horas.

MENU
de Lunes a Viernes

INAUGURACION
DOMINGO
11
Día de la Madre
TE INVITAMOS
UNA COPA DE
PISCO SOUR

DELICIAS
DÖNER KEBAP



C/ Alcalá, 414
C.C. Alcalá Norte
2º Pta Ciudad Lineal
JUNTO AL CINE BOX



74 75

BOLIVIA

www.ociolatino.com

Adolescentes españoles descubren el mundo del inmigrante boliviano

¿Qué ideas tienen sobre los inmigrantes los adolescentes españoles, la sociedad del futuro?

Seguramente las ideas inoculadas consciente o inconscientemente por sus padres y por el entorno en general. Para tratar de darles una lección en directo de un mundo que para muchos españoles aún hoy es un vecino pero también un gran desconocido, un grupo de bolivianos contaron sus experiencias personales ante los 50 alumnos de una clase del colegio Motpellier. La experiencia fue reveladora para ambas partes.

Texto y Fotos: YOLANDA VACCARO.

Que los adolescentes, desde el colegio, conozcan la vida de los extranjeros es el objetivo de los talleres sobre "Testimonios de vida".



“**H**ace dos años que no leo un libro”. Marianela se lamenta. Ella dejó La Paz, Bolivia, para emprender una nueva vida en España. Licenciada en Ciencias de la Comunicación, pertenecía a la clase media boliviana, trabajaba en una radio. Sin embargo el sueldo era muy bajo. Como sucede hoy a tantos bolivianos, un familiar suyo, en este caso una prima, ya vivía en España, y la animó a venir. La primera vez

hubo mala suerte: fue una de esos miles de bolivianos que llegaron cuando aún no se pedía visa en España pero que, sin embargo, eran rechazados en el aeropuerto de Barajas, y devueltos a sus países. Había vendido una pequeña propiedad por la que le dieron 1.500 dólares, y su madre la ayudó vendiendo enseres de la casa familiar. Pidió un préstamo. El caso es que llegó a Barajas con una maleta tan grande que despertó las sospechas de los agentes de aduanas; no parecía una turista sino





76 77

BOLIVIA

www.olaonline.com



"NI SON DELINCUENTES NI QUITAN EL TRABAJO A NADIE"

José María Gutiérrez, español, es el profesor tutor de la clase que asiste a los testimonios. Un profesor seguramente de los que no abundan. Sus palabras son clave, aclaran muchas cosas a los jóvenes que, entre la impresión y el descubrimiento de unos casos humanos de los que no tenían una idea real, buscan respuestas. Apunta: "Los inmigrantes no nos quitan el trabajo. ¿Acaso hay algún español que quiera ir a trabajar en la recogida de la fresa? El problema de la homologación de los títulos de los extranjeros no es de conocimientos sino administrativo. He conocido a muchísimos inmigrantes mucho más educados y humanos que muchos españoles que conozco. Hay inmigrantes mucho más capacitados que muchos españoles y que ganan mucho más dinero. Ni son delincuentes ni quitan el trabajo a nadie".

José María Gutiérrez (izquierda), profesor; Ana Alavia (centro, camisa azul), flanqueada por dos alumnas, y Belén, en el Centro Hispano-Boliviano.

una candidata a inmigrante sin papeles. De regreso en Bolivia, la deuda era agobiante. Pero eso no la amilanó; por el contrario, volvió a reunir dinero y, al segundo intento, por fin hubo suerte. "Al salir de Barajas me dije '¿Dónde estoy? ¿Y ahora qué voy a hacer?'". Marianela recuerda que fue entonces cuando empezó realmente lo duro. Buscar trabajo, casa, subsistir... "Hubo un momento en el que tuve que vivir con una bolsa de magdalenas y un poco de agua durante dos semanas", apunta. La mirada de los adolescentes que escuchan oscila entre la incredulidad, la extrañeza y, cómo no, la pena. Aún, sin embargo, están lejos de la empatía. Marianela continúa. Cuenta que ha trabajado en los puestos más variados y, sobre todo, limpiando. Actualmente labora 20 horas semanales limpiando una casa. El sueldo que recibe no le da para muchas alegrías. Por vivir en una habitación que comparte con sus dos hermanos paga 150 euros; 50 euros cuesta el abono transporte, y a su madre le manda dinero. Cada mes ahorra unos 50 euros. Al problema económico hay que añadir el hecho de que compartir una vivienda entre tres familias no resulta nada fácil. Su experiencia migratoria se parece a la de muchos que, sin embargo, se lo pensarían dos veces antes de relatarla frente a un auditorio tan intimidatorio como el formado por decenas de >>





Viajes Destinos de América

La primera agencia líder en Latinoamérica
Más de 20 años de experiencia
Nº 1 en Latinoamérica **de Hugo Tinoco**

VIAJES

Ecuador Perú Colombia Bolivia



**¡¡¡ TENEMOS LOS PRECIOS
MÁS BAJOS DEL MERCADO!!!**

- Reserva tu billete con solo una señal
- Tarifas negociadas para locutorios y agencias no IATA

**Reserva y
emisión inmediata**

91 548 7766

HORARIO DE ATENCIÓN : 9.30 A 14.30 Y DE 16.00 A 20.30 hrs

Pza. de los Mostenses (Edificio Parking) 3ª Planta Of. 31

**Pza. España (FRENTE AL MERCADO LOS MOSTENSES)
C/ García Molina, 13 3º Planta Oficina 31**



78/79

BOLIVIA

www.ociolatin.com



Marianela cuenta a los adolescentes sus problemas para subsistir, pero sin perder la calma y la esperanza.



Ana Alavia se debate entre regresar a Bolivia o permanecer en España en vista de la convulsa situación política que se avecina en su país.

adolescentes madrileños. Pero los chicos escuchan. Los esquemas se rompen porque una persona como Marianela tiene que ganarse la vida y no tiene tiempo para abrir un libro, su mayor añoranza.

“Creía que me estaban gritando”

Uno de los puntos más chocantes para Marianela, al llegar a España, fue que aunque hablamos el mismo idioma, muchas veces no nos entendemos. “Al principio pensaba que la gente me estaba gritando. La señora en cuya casa trabajaba me hablaba en un tono que para mí era un regaño. Eso me costó tiempo entenderlo”, cuenta.

El lenguaje es uno de los puntos más repetidos al hablar del “choque” de la llegada a España.

Es el tema que toca Ana en su exposición. Por algo es lingüista de profesión. Ella, nacida en Potosí, no llegó como el típico inmigrante sino que lo hizo para ampliar sus estudios. Cursó el postgrado sobre Análisis del Discurso en la Universidad de Salamanca. Pero igual, cuando llegó, no entendía lo que le decían, cuenta. En el avión le pedían “el billete” y ella empezaba a sacar billetes de euros... Le dicen que tiene la plaza 15 A y ella pregunta “¿y cómo llego a esa plaza?”...

Ana, voluntaria en el Centro Hispano-Boliviano de Madrid, no la pasa mal en España. Ahora está preocupada por el próximo referéndum constitucional que tendrá lugar en Bolivia, un tema que añade convulsión en su país y que quita las ganas de volver.

“Al final triunfamos”

Américo ofrece el último testimonio. A él, como a tantos otros bolivianos y extranjeros de otras nacionalidades, sus familiares le decían que vivir en España era la cosa más fácil del mundo. En su caso su cuñada les pintaba un mundo de fantasía a él, a su esposa y a sus dos hijos.

En cualquier caso tras casi tres años de duro trabajo en los puestos más variados que uno se pueda imaginar, ahora Américo trabaja como portero de un edificio por la zona en la que vive, y se dedica también a la jardinería. “Los inmigrantes al principio reímos muy poco pero, al final, triunfamos. Todos los seres humanos somos luchadores cuando queremos salir adelante”, apunta ●

ESPECIALIDAD EN POLLOS A LA BRASA

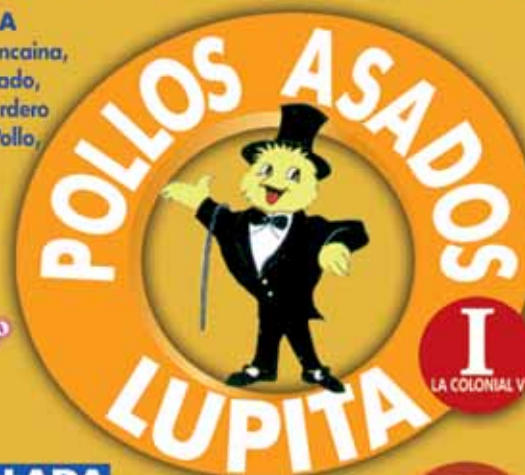
COMIDA CRIOLLA

Anticuchos, Papa a la Huancaína,
Papa rellena, Lomo saltado,
Arroz chaufa, Seco de cordero
con frejoles, Arroz con Pollo,
Aji de gallina.

**DESAYUNOS
PERUANOS
YMás**



Celebralo con
nosotros este domingo
11 de Mayo



**PARRILLADA
AL ESTILO LUPITA**



**Menú
diario**



RESTAURANTE
Lupita I

C/ LEON V DE ARMENIA, 3 **CARPETANA**

Frente al BBVA- Altura Av. Carpetana, 159 **INFORMES Y RESERVAS: 91 461 79 23**

RESTAURANTE
Lupita II

C/ GRAN VÍA, 73 **PLAZA ESPAÑA**

INFORMES Y RESERVAS: 91 559 86 57

RESTAURANTE
Lupita III

PRÓXIMA INAUGURACIÓN

C/ JARDINES, 21 **SEVILLA-SOL-GRAN VÍA**

INFORMES : 91 559 86 57



80 81

DEPORTES

www.ociadino.com



Debe ser el jugador menos carismático de la selección peruana. Andrés Mendoza, curiosamente, marcó el único gol peruano en la derrota de 5-1 en Ecuador, tres días después de la noche de juerga en Lima.

SE ACABÓ la fiesta

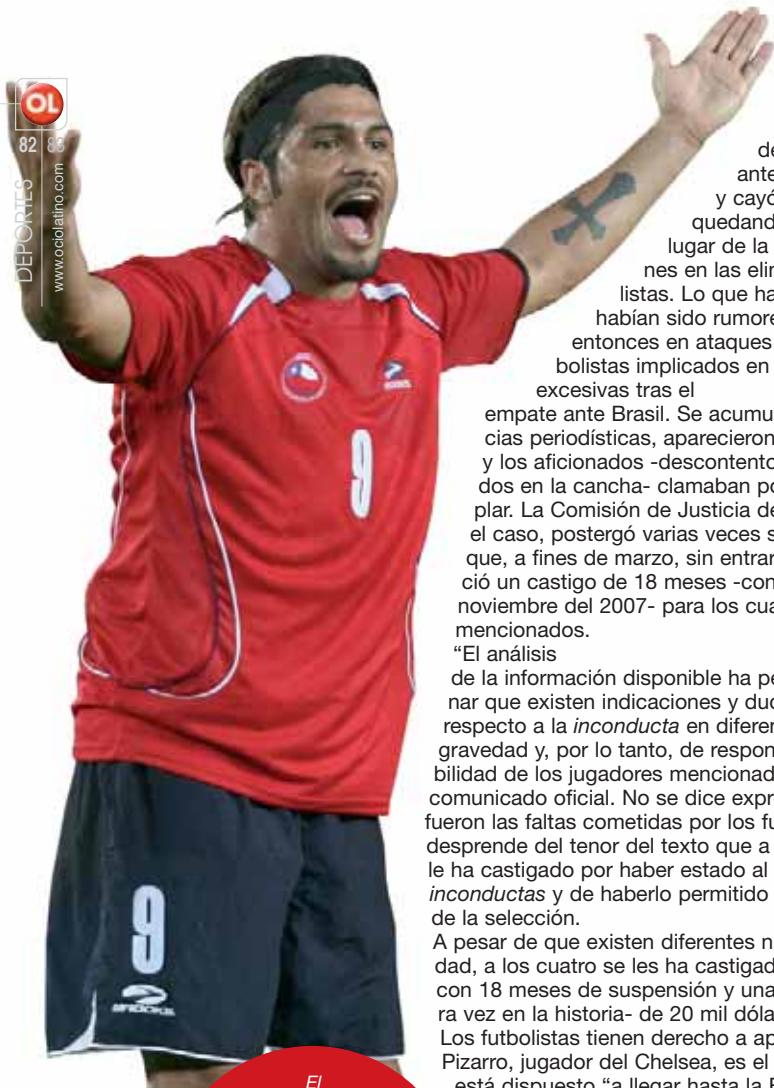
Finalmente, los futbolistas peruanos Pizarro, Farfán, Acasiete y Mendoza fueron castigados con 18 meses de suspensión y una multa individual de 20 mil dólares por cometer actos de indisciplina mientras estaban concentrados con su selección.

Escribe: **LUIS CARLOS ARIAS SCHREIBER**

El próximo 31 de mayo, las selecciones de España y Perú disputarán un partido amistoso en el estadio Nuevo Colombino de Huelva. Será una gran ocasión para que los peruanos residentes en este país puedan ver directamente en acción a su selección, casi un año después de que esta sostuviera dos enfrentamientos ante Ecuador en Madrid y Barcelona. Sin embargo, en la formación peruana faltarán cuatro nombres que -de ser otras las circunstancias- estarían de todas maneras en el plantel: Claudio Pizarro, Jefferson Farfán, Santiago Acasiete y Andrés Mendoza. Los cuatro en clubes de Europa, no estarán entre los convocados pues cumplen una sanción de 18 meses impuesta a fines de marzo por la Comisión de Justicia de la Federación Peruana de Fútbol.

La historia se inició hace más de medio año. La noche del 18 de noviembre pasado fue bastante larga en el Hotel Golf Los Inkas, concentración de la selección peruana en Lima. En la tarde previa, Perú había empatado 1-1 ante Brasil y algunos jugadores decidieron celebrarlo a su manera. En diferentes habitaciones, Farfán, Acasiete y Mendoza armaron fiestas particulares con compañías femeninas y decenas de botellas de

OL
82 83
DEPORTES
www.olaonline.com



El delantero Reinaldo Navia fue uno de los seleccionados chilenos castigados el año pasado. Protagonizó una noche de escándalo en el hotel de concentración durante la Copa América de Venezuela 2007.

licor. Tres días después, Perú jugó ante Ecuador en Quito y cayó goleado 5-1, quedando en el penúltimo lugar de la tabla de posiciones en las eliminatorias mundiales. Lo que hasta entonces sólo habían sido rumores, se transformó entonces en ataques directos a los futbolistas implicados en las celebraciones excesivas tras el empate ante Brasil. Se acumularon las denuncias periodísticas, aparecieron testigos y videos, y los aficionados -descontentos con los resultados en la cancha- clamaban por un castigo ejemplar. La Comisión de Justicia de la FPF investigó el caso, postergó varias veces su sentencia hasta que, a fines de marzo, sin entrar en detalles, anunció un castigo de 18 meses -contados a partir de noviembre del 2007- para los cuatro jugadores mencionados.

"El análisis

de la información disponible ha permitido determinar que existen indicaciones y dudas razonables respecto a la *inconducta* en diferentes niveles de gravedad y, por lo tanto, de responsabilidad y culpabilidad de los jugadores mencionados", señala el comunicado oficial. No se dice expresamente cuáles fueron las faltas cometidas por los futbolistas, pero se desprende del tenor del texto que a Claudio Pizarro se le ha castigado por haber estado al tanto de estas *inconductas* y de haberlo permitido siendo el capitán de la selección.

A pesar de que existen diferentes niveles de gravedad, a los cuatro se les ha castigado solidariamente con 18 meses de suspensión y una multa -por primera vez en la historia- de 20 mil dólares para cada uno. Los futbolistas tienen derecho a apelar. Claudio Pizarro, jugador del Chelsea, es el más enfurecido y está dispuesto "a llegar hasta la FIFA para reparar el daño tremendo que le están haciendo los dirigentes", según sus palabras. Argumenta que nunca lo llamaron para hacer su descargo, que a las 11 de la noche estaba durmiendo en su cuarto y que, por último, "ser capitán no es ser niñera de los jugadores".

Jefferson Farfán y Andrés Mendoza no han declarado a la prensa, pero sus abogados dicen que también apelarán (a Farfán la fiesta del 18 de noviembre ya le golpeó el bolsillo, pues la compañía telefónica Claro canceló una campaña de promoción que lo tenía como protagonista). Sólo Santiago Acasiete, defensa del Almería, ha reconocido su falta, y precisamente por eso también pedirá que se le rebaje la sanción, pues dice estar arre->>

El Sabor Trujillano Bar Restaurante

Propietarios 100% Trujillanos,
Francisco de la Av. Perú,
Veronica de la Urb. Razuri



Caldo de gallina
Sábados, Domingos y
festivos desde las 6 am.

Desayunos 5€

Chicharrón de cerdo o
Tamal o Papa Rellena o
Pescado frito
+ refresco



**Especialidad en
comida Trujillana**

**Menú de Lunes a Viernes: Ceviche de Caballa
Aguadito de Pollo, Chupe de langostinos,
Shambar, Patasca, Sancochado.
Postres: Combinados, Mazamorra, Arroz con
leche, Crema volteada, Pudín y más**

C/Sedano, 36 Colonia Jardin
(salida c/ Sedano) esquina carretera Boadilla, 69
Tel: 91 225 7916-677 804 368

**Abierto de Lunes a Viernes desde las 7 am. hasta 00 hrs.
Sábados, Domingos y festivos desde las 6 am.**

Haga sus Reservas
para el Día de la Madre, comuniones,
cumpleaños y reuniones de empresas

*Feliz
día
Mamá*

**Te invitamos
a celebrarlo
con nosotros
este Domingo
11 de Mayo**





84 85

DEPORTES

www.ojalalino.com



Arriba: Ronaldinho y Robinho son de los más nombrados cuando se habla de excesos en estas jornadas de eliminatorias. Der: Jefferson Farfán y Claudio Pizarro han sido suspendidos por la Federación Peruana de Fútbol. La selección pierde así a dos de sus referentes mayores en el fútbol europeo.

pentido. Como en el caso de los futbolistas chilenos (ver más adelante), que nadie se extraña si los dirigentes dan marcha atrás y rebajan los castigos. Valgan verdades, en el caso de Pizarro pareciera que se están cobrando otro tipo de facturas -su mala relación con los dirigentes, su escaso aporte futbolístico- y no sancionando una falta de disciplina.

Otros casos en Sudamérica

El de los cuatro futbolistas peruanos no ha sido el único caso de indisciplina registrado en 2007 en Sudamérica. Es sabido que -en más casos de los que haría suponer su condición de profesionales- los futbolistas que juegan en clubes de Europa toman las convocatorias para jugar por sus selecciones en Sudamérica casi como unos días de vacaciones. En este punto, nadie como los brasileños. Sólo que ellos ganan. Después de golear 5-0 a Ecuador en Río de Janeiro a mediados de octubre, Ronaldinho, Robinho y Julio Baptista protagonizaron una larga noche de juerga en una discoteca de Barra de Tijuca. El baile que horas antes habían propinado a los ecuatorianos y la fiesta que habían desatado en el estadio Maracanã se prolongó hasta el día siguiente. Tanto así que Robinho perdió el avión que debía llevarlo de regreso a Madrid. Más grave aún fue el caso protagonizado

por cinco futbolistas chilenos en la Copa América de Venezuela 2007. A inicios de julio, luego de obtener su pase a segunda ronda del torneo tras jugar ante México, los seleccionados Álvaro Ormeño, Reinaldo Navia, Rodrigo Tello, Jorge Valdivia, Jorge Vargas y Pablo Contreras armaron un escándalo en el Hotel Mara Inn de Puerto Ordaz, donde estaban concentrados, al irse de copas e intentar sobrepasarse con las camareras del hotel. Tres días después, para colmo, Chile fue goleado por Brasil y el técnico Nelson Acosta renunció. La Asociación Nacional de Fútbol Profesional (ANFP) castigó con 20 partidos de suspensión a los seis jugadores mencionados, lo que prácticamente los sacaba de carrera para las eliminatorias mundiales rumbo a Sudáfrica 2010. Sin embargo, al llegar un nuevo

seleccionador -el argentino Marcelo Bielsa- los dirigentes reconsideraron el castigo y rebajaron la pena a 10 partidos, con lo que los futbolistas ya están aptos para volver a vestir la camiseta roja. Que a nadie le quede dudas de que habrá más casos de indisciplina en las selecciones sudamericanas. Por ahora, lo que no se perdona es el escándalo, sobre todo si viene acompañado de malos resultados en la cancha. Un buen triunfo, en cambio, todo lo perdona ●

Feliz Día a todas las Madres

celebralo con nosotros el **Domingo 11 de Mayo**

POLLOS A LA BRASA

EL FESTEJO

BAR RESTAURANTE

DE EMMA Y FRANCISCO

COMIDAS PERUANAS

COMIDAS ECUATORIANAS
PROXIMAMENTE BOLIVIANAS

BEBIDAS:
Inca Kola, Cuzqueña
Cristal, y Manzana Tropical.

ZONA VISTA ALEGRE
NUEVO LOCAL FESTEJO II: C/Alondra, 45 **Vista Alegre**
(salida Pinzón) **Tel: 91 462 66 27 / 679 204 420**

ZONA USERA seguimos atendiendolos en
FESTEJO I: C/ Jesús del Gran Poder, 26 **Usera**
(salida C/ Miraslerra a 100m) **Tel: 91 476 23 21 / 679 204 420 / 687 829 266**

SE HACEN RESERVAS PARA MATRIMONIOS, BAUTIZOS, CUMPLEAÑOS, COMUNIONES Y REUNIONES DE EMPRESA



De izquierda a derecha: Andrés Arquero, Estephany Rojas Bernuy, Carlos Maso y Francisco Blanco.

Vuelos de primera

Son los pioneros en la comercialización de pasajes y paquetes turísticos especializados en Latinoamérica, particularmente para los clientes procedentes de los países andinos. Desde hace dos décadas, desde empresas de las que proceden, los directivos de Vuelos de Primera se percataron del potencial de este sector. Por eso ofrecen la mejor relación calidad-precio así como la garantía de estar en las manos más profesionales.

Carlos Maso, Andrés Arquero, Estephany Rojas Bernuy y Francisco Blanco ofrecen un servicio profesional y personalizado tanto para venta de billetes como en la comercialización de paquetes turísticos. Y es que hoy en día peruanos, colombianos o ecuatorianos viajan a sus ciudades de origen pero también quieren conocer otras ciudades de sus países. Asimismo los clientes encuen-

tran en esta exclusiva agencia las mejores condiciones para viajes de turismo en Europa y otros destinos. Una fidelización global y buscando siempre la plena satisfacción del consumidor, en una oficina privilegiada en pleno centro de Madrid.

A su profesionalidad, buen trato y trayectoria, Vuelos de Primera añade sus ventajas comparativas por su posicionamiento: acuerdos con todas las compañías y para todas las rutas; cupos en vuelos a precios asequibles incluso en temporada alta; preferencias para llevar más equipaje; cambios incluso en tarifas económicas con bajas penalizaciones; reserva asegurada de billetes por entre 200 y 300 euros, y financiación de hasta 24 meses.

Durante mayo todos los clientes recibirán un regalo (hasta agotar existencias), independientemente de la fecha de realización del viaje contratado.

VUELOS DE PRIMERA

● DIRECCIÓN:

Plaza de Canalejas Nº 6, piso 4 derecha. 28004, Madrid.

● METRO:

Sol y Sevilla.

● TELÉFONO:

902 93 11 12

● WEB:

www.vuelosdeprimera.com

● HORARIO

De 9:30 a 14 horas y de 16 a 20 horas, de lunes a viernes.

Lupita III

RESTAURANTE PERUANO

Invita a todos sus amigos y clientes a la gran apertura de su nuevo local

Lupita III

día: Viernes 23 de mayo
hora: desde 7pm

GRAN RECIBIMIENTO CON MARIACHIS

POLLOS A LA BRASA

PARRILLADAS

DESAYUNOS PERUANOS

JUGOS TROPICALES

NUEVO LOCAL EN EL CENTRO DE MADRID

c/ Jardines, 21 • 28013 Madrid
TEL. 91 559 86 57 - 91 527 12 69
Sevilla / Sol / Gran Vía



"Ha sido el mejor regalo de cumpleaños"

Nacida en Guayaquil (Ecuador), Darling Roca ganó uno de los viajes que sorteaba "la Caixa" el año pasado, lo que le supuso poder volver a casa después de dos años sin ver a sus dos hijos. "Cuando me llamaron de la oficina para comunicarme que había ganado, ¡pensé que se trataba de una broma!", afirma esta enfermera de profesión que no dudó ni un instante en aprovechar la oportunidad para reencontrarse con los suyos. Durante el mes y medio que pasó en su ciudad natal, Darling disfrutó al máximo de la compañía de sus hijos y de su madre, ya que el resto de hermanos viven con ella en L'Hospitalet de Llobregat (Barcelona). "Sin duda, fue el mejor regalo de cumpleaños que me hayan podido hacer jamás", comenta esta alegre guayaquileña, que cumplía años dos días después de darle la noticia.

Con "la Caixa" desde el principio

Cliente habitual de "la Caixa", Darling realiza CaixaGiros con frecuencia para mandar dinero a Ecuador, ya que está muy satisfecha con las ventajas que le ofrece este servicio,



Darling Roca, cliente de la oficina 319

como poder enviarlo a cualquier hora desde los muchos cajeros automáticos que tiene cerca de su trabajo. "Todos mis hermanos ya eran clientes de "la Caixa" y cuando llegué me la recomendaron en seguida; tres días después de instalarme ya había abierto una cuenta en su misma oficina", afirma tras mostrar orgullosa su tarjeta con la estrella azul.

Y después de haber ganado un viaje, ¡a por otro! Darling no duda ni un momento en asegurar que continuará enviando dinero con CaixaGiros, no sólo por lo cómodo que le resulta, ¡sino también para tener más posibilidades de ganar otro viaje y repetir la fantástica experiencia!

Bienvenidos



PARRILLADAS LATINAS Norky's & Forastero



MENU DE LUNES A VIERNES VARIADO Y ECONOMICO



¡¡ Feliz día de la Madre!
Ven a celebrarlo con nosotros

ECUADOR

Chaulafán*Fritadas
Encebollado
Hornado con Tortitas
Ceviche de Camarones
y mucho más

PERU

Caldo de Gallina*Perihuela
Chicharrón de Pescado
Jalea*Arroz con Pollo
Sudado*Seco de Cordero
y mucho más

SABADO Y DOMINGO ABIERTO DESDE 6.30 DE LA MADRUGADA
AHORA TENEMOS SALA DE RECEPCION

C/SIERRA DE CAMEROS, 7 • TEL: 91 477 06 54
NUEVA NUMANCIA (ALTURA 62 DE AV. ALBUFERA) VALLECAS



Carmen Martínez Rodríguez, directora.

El mejor coche al mejor precio

La atención más completa y un servicio técnico oficial garantizado. Eso es lo que el cliente encontrará en Pardo y G. Niño, concesionario de Ford oficial, donde se puede encontrar toda la gama Ford, desde coches por valor de 10.000 euros.

También se trabajan coches usados aunque no es lo más conveniente como explica Carmen Martínez Rodríguez, directora de la entidad.

Esta empresa gestiona todo, desde la financiación hasta la asistencia técnica oficial post-venta, pasando por la gestión del mejor seguro. Para el coche nuevo se pueden aprovechar las campañas de descuento.

Taller oficial, asistencia muy personalizada, en fin, todo eso se encuentra en este concesionario, de forma que el cliente sale de aquí con el "vehículo puesto".

"La tramitación del crédito ahora está muy complicada así que tenemos distintas financieras y bancos y lo sacamos adaptado al cliente. Hay bancos que dan créditos de hasta diez años. El cliente tiene que aportar una serie de papeles, sobre todo nómina", indica la señora Martínez. Para el latinoamericano precisamente se ofrecen aquí ventajas que no se encuentran en un concesionario tradicional. "Aquí le tratamos como a la familia en todo", señala la propietaria.

Asimismo se ofrece un horario distinto al común de ventas. Carmen Martínez precisa: "Si tienen que traer el coche a revisión y no encaja con el horario de taller, que cierra a las 17 horas, el taller me deja la llave y yo le entrego el coche a la hora que quiera el cliente, 20 horas, lo que necesiten".

PARDO Y G. NIÑO

● **DIRECCIÓN:**
Gutierre de Cetina, 38
● **METRO:**
Ascao.
● **TELÉFONO:**
91 408 37 08
● **HORARIO:**
L a V de 10 a 14
horas y
de 17 a 20:30
Flexibilidad para atender
durante la hora de
almuerzo o después de
las 20:30 confirmando
cita. Sábados: de 10:30
a 13:30 horas.



Y además,
podrás poner:

- tu Nombre
- tu Número
- y tu País

BBVA

Llévate **GRATIS**
tu equipación de fútbol.

Sólo tendrás que:

- Abrir una cuenta en BBVA con al menos 100 euros.
- Y contratar un producto BBVA.

Ven a tu Oficina BBVA e infórmate.

La equipación de fútbol incluye camiseta con nombre y país, pantalón e medias. Apertura de cuenta con almeno. 100 € y contratación de Nombre, a año de rotación más consolidación de al menos dos de ellos o contratación de Cuentas Clave Múltiple o Cuentas Clave Múltiple Enfoque o Seguro de Recaudación. Promoción válida hasta el 31 de mayo o hasta agotar existencias. 25.000 unidades disponibles. Se le entregará una equipación por cliente. Consulta para personas con pasaporte extranjero o con tarjeta de residencia.

Perseguidor Oficial
LFP

adelante.

autoescuela
AMAR SOL

No tienes tiempo...
apúntate a las clases de fin de semana
Sábados y domingos de 9 a 2 pm.
De lunes a viernes de 10 a 1.30 y de 4.30 a 21 hrs.
Con dos fines de semana puedes aprobar a la primera. Llama o visítanos, saldrás ganando
Matrícula 180 € incluye libros, tess, y uso de ordenadores.
Clases solo fines de semana 120 €
La DGT cambiara su examen teórico próximamente
Matricúlate ya y aprueba el examen

Callejón Gómez Acebo, 1 Teléfono: 91 796 9402 / 665 792 662

LA PRIMERA ASESORIA DE EXTRANJEROS EN ESPAÑA

- Laboral • Fiscal • Mercantil •
- Jurídica • Extranjería •
- Contable • Inmobiliaria •

ASEDEX
UN GRUPO DE PROFESIONALES A TU SERVICIO

PREMIO
Sol Dorado 2000
OTORGADO POR LA REVISTA
OCIO LATINO
CATEGORÍA:
MEJOR ASESORIA

C/ Jacometrezo, 15 - 4º C - 28013 Madrid
Tel: 902 999 447 • 902 999 448
Fax: 91559 76 03 Metro: Callao / Sto. Domingo

NUEVA OFICINA EN ZONA NORTE DE MADRID:
C/Guadarrama, 3 - 2º A Galapagar Madrid
Tel: 91 858 73 12 Fax: 91 858 73 13

WEB SITE: www.asedex.com e-mail: asedex@asedex.com

CHALETES NUEVA CONSTRUCCIÓN

Junto al río Alberche, N-V (a 45 minutos de Madrid)
Urbanización con todos los servicios

PARCELAS 500 M2 - 190 M2
Construidos en dos plantas

Financiado a su medida
HASTA 40 AÑOS*
*Sujeto a la edad del cliente

PROMOCIONES Y CONSTRUCCIONES
JUGARPE, S.L.
91 526 27 32

Pº de Extremadura, 46 local. 28011 Madrid

Desde **161.662€ + IVA**



A mi Manera
BAR RESTAURANTE
De su propietaria Luzmila Carrión Aquitania

Ven a celebrar
¡Día de la Madre!
Domingo 11 de Mayo

Disfruta de nuestra amplia terraza de verano

Jalea • Parihuela • Ceviche
Lomo saltado • Caldo de gallina
Arroz con mariscos
Seco de cordero • Anticuchos
Arroz con pato • Chicharrones

C/ RUMANIA, 28 • 28022 MADRID
CERCA AL CENTRO COMERCIAL LAS ROSAS
SAN BLAS 140 / 159
Tel. 669 775 481 • 666 653 655

HORARIO: DE 12 A 24 HRS. ININTERRUMPIDAMENTE
RESERVAS PARA BODAS, BAUTIZOS
COMUNIONES, CENAS DE EMPRESAS

Especialidad en pescados y mariscos



El palacio de la arepa

arepa con carne mechada,
con pollo, mixta, con queso,
con huevo, y mucho más

**Desayunos Colombianos,
meriendas, postres y comidas
típicas como pastel de carne,
empanada colombiana,
buñuelos caseros,
sopa de mondongo
y mucho más.**

Y en la noche disfruta de la mejor música y el mejor ambiente

Plaza de los Mostenses, 6 Madrid
Plaza España CERRAMOS LOS LUNES



GENTE



Adrián Medina (centro, propietario de **"Hágale pues"**), posa junto a los artistas colombianos Jorge Celedón y Jimmy Zambrano, "los Duros del Vallenato", que estuvieron en Madrid y acudieron al restaurante de Medina. Situado en la zona de Zarzquemada (Leganés), el restaurante presenta una completa variedad de platos típicos colombianos.



Lucy Carpio (propietaria), Nora Candia, y Nicolás Falero (padrinos) inauguraron el nuevo local **"El Rey II"**, amplio restaurante-espectáculo de comida típica peruana con show en vivo los fines de semana, contando con diez orquestas en escena, en la zona de Ascao.

Óscar Ayuni, Nathali Ayuni del Águila y Jorge Capristán son los nuevos propietarios de **"El Bitute"**, restaurante especializado en deliciosa comida criolla y pollos a la brasa, en un local elegante y renovado completamente, situado en la calle General Ricardos.



Giovanni Campos, su pequeña hija Andrea, su esposa, Maribel Negrillo, y su padre, Hugo Campos. El matrimonio es propietario de la **Taberna Bar Don Pepe**, especializada en cañas y tapas. Los esperan para degustar sus exquisitas raciones y sus cañas y tapas en su terraza de verano, situada en Marqués de Vadillo.

Luzmila Carrión (segunda por la derecha, acompañada por su hija, la pequeña Daniela), propietaria del restaurante **"A mi manera"**, posa junto a su personal, de izquierda a derecha: Franklin Lazo, Carla Hernández y Víctor Velarde. Luzmila los anima a disfrutar de su amplia terraza de verano donde podrá disfrutar de sus deliciosos platos peruanos.



El abogado peruano César Maldonado fue Galardonado como **"Abogado Solidario"** por su constante apoyo a la inmigración en la VI Edición de Galardones de la Asociación de Radio y TV Pueblo Nuevo de Madrid.

AGENTE IATA 78251946

A

ADEIRA TRAVEL

AGENCIA de VIAJES

C/ De los Reyes, 6 Pza. España y Noviciado

TEL: 91 559 08 65 Móvil: 620 456 162 Fax: 91 542 10 65

Abierto de Lunes a Viernes de 9 hrs. a 14 hrs. y de 16.30 hrs. a 21 hrs. Sábados de 12am a 19 hrs.

- RESERVAS DE HOTELES
- ALQUILER DE COCHES
- CRUCEROS

Trabajamos con todas las aerolíneas

RESERVA Y EMISION INMEDIATA

Envío de dinero en Euros y dolare\$

AGENTE oficial de **RIA envía**

Boutique Fionella MODA LATINA

Ya esta abierta la primera tienda de ropa peruana, con los mejores jeans y blusas directamente de la fabrica a Madrid. Los auténticos jeans Roy que levantarán tus pompis!!! Variedad en camisetitas top, polos y blusas. Diseñado para ti que buscas exclusividad moda y belleza.

Visítanos estamos en:

C/ San Patricio, 12 local Urgel L5 Salida San Patricio

Tel: 91 4729 385

DISTRIBUIDOR OFICIAL EN MADRID DE **Jeans ROY** **Fordan**

SALSA • BACHATA • MERENGUE • REGGAETON • VALLENATOS

CACHAMBA DISCO PUB

Miércoles y Jueves ¡¡ESPECIAL CERVEZA!! con Danilo DJ

Te invitamos a la segunda consumición

Domingos de viejoteca a partir de las 17 pm.

más información en cachambamadrid@hotmail.com y en lasayasfavega@hotmail.com

c/ Los Collados, 3 Quintana 28017 Madrid · Telf: 91 368 17 68 · 609 979 043

latinotienda

DISTRIBUIDOR DE PRODUCTOS LATINOAMERICANOS

Sol de Oro
Pastas y salsas de tomate, aji amarillo, aji panca, culantro, huacatay.

Productos Provenzal
Huancina, Cau Cau, Oregano, Arroz con Pollo, Carapulca, cebiche, Picarones, Ajiote Mole, Aji Panca Seco, Aji Mirasol Seco y otros

Oferta de Maiz Cancha / Mote sacos de 25 K especial para restaurantes

Paisana
Guiso: Miso Cancha, Habas, Quinoa, Maiz Morado, Maiz Mote, Frijol negro, Frijol canario, Frijol castilla, Paltas, Congelados: Racom, chocho, Aji Limu, Aji Amarillo

Cerveza Cusqueña y Cristal

Información de venta mayorista:
Teléfono 91 428 46 69
Web: www.latinotienda.com
mail: perushopsi@terra.es

VENTA MINORISTA:
latinotienda
Florencio Sanz 15
cerca al metro Vista Alegre
abierto de Lunes a Sábado de 10:00 a 21:00 horas

GENTE



Mario Ángeles (centro junto a su hijo, Mario Junior) y su esposa, Mari Carmen Plaza (segunda por la derecha) son los directores de la empresa de transportes **Transcar M&MJ S.L.**, que ofrece servicios de primera en mensajería, portes, mudanzas, transporte por carretera, servicios de carga y descarga y almacenaje. Los propietarios posan en la foto junto a sus trabajadores.



Radio Fiesta FM organizó un partido de fútbol de hermandad y a favor de la paz en Colombia, con la participación de representantes de medios de comunicación latinos, entre ellos Ocio Latino, así como del Consulado Colombiano y del cantante Jorge Celedón. El partido tuvo lugar en el estadio del Rayo Vallecano.

Rosa Ortiz y su esposo han inaugurado en el centro de Madrid el **"Palacio de la arepa"** en un nuevo local, totalmente reformado. Aquí podrá disfrutar del sabor de la auténtica arepa colombiana y, por las noches, podrá gozar de su buen ambiente como bar de copas.



Segundo Chávez y su hija Zoraida (en la foto) los esperan para disfrutar de la sazón criolla de su restaurante, **"Sabor Peruano"**, localizado en Entrevías, con especialidad en comida criolla y una atención personalizada.

Gustavo Muñoz (foto) y Margoth Gaviria son los nuevos administradores de la tienda **Fiestas Kary Cristhian**, la tienda especializada en todo tipo de adornos para cumpleaños, bautizos, comuniones y todas las fiestas al más puro estilo y sabor latinoamericano.



Hasta 1.500 personas se conectan a diario con <http://www.top-sabor.es/>, radio dirigida especialmente a la comunidad latina. Javier Huertas, su director, cuenta con una trayectoria de más de quince años en cadenas radiales peruanas, y ahora, en Madrid, se encarga también de las grabaciones de spots para diferentes empresas latinas. Su objetivo es situarse como la mejor radio latina en Madrid.



◆ cabrito ◆ chilcano ◆ shambar ◆ caldo de carnero ◆
◆ platos a la carta ◆ piqueo trujillano ◆ patita en fiambre ◆

Mesón de Trujillo

Felicitades a todas las madres en su día

Especialidad en comida criolla

Av. Emperatriz de la Isabel, 3
Metro: Marqués de Vadillo
Tel. 618 98 63 96 • 661 91 57 08

MENU
de Lunes
a Viernes

LA BOLIVIANITA EXPRESS **10€ por kilo**

PAQUETERIA Rápida y Segura

MADRID:
C/ Camino de los Ingenieros, 3 (50 mt. Carabanchel)
Frente Hosp. Militar / Teléfonos: 91 525 07 35 • 646 653 131

MAJADAHONDA:
C/ Santa María de la Cabeza, 7 planta baja puesto
26 Majadahonda / Teléfonos: 91 634 19 14

Separa tu pasaje desde hoy para tus vacaciones de agosto

- Información venta de billetes
- Cartas
- Documentos
- Encomiendas
- Envío de dinero
- Productos Bolivianos

SUCURSALES BOLIVIA

SANTA CRUZ: AV. URUGUAY ESQ. AVAROA, 407 • TELEFONO: 330 24 37 / 339 82 82
CBBA: C/ 25 DE MAYO, 469 1º PISO OF. 11 - GALERIA CASTRO • TELEFONO: 451 18 61
LA PAZ: C/ YANACACHI, 1314 - VILLA FATIMA • TELEFONO 22195155 / CEL: 730 079 84

Restaurante El Costeñito Ecuatoriano

• Arroz menestra y Carne • Arroz menestra y Chuleta
• Arroz menestra y Pollo • Arroz menestra y Pescado
• Arroz marinero • Arroz y Camarones Apanados
• Lomito Saltado-Apanados • Banderas • Guatita
• Seco de carne • Pica pollo • Chaulafan • Encebollado
• Ceviche de Camarón • Ceviche de pescado
• Ceviche Mixto • Caldo de bolas
• Hornado o Fritada • Caldo de pata
• Maduro con queso

C/ Costanilla de los Angeles, 15 Tel: 91 547 93 96
Los esperamos Sab. y Dom. desde las 6 am. con CALDO DE GALLINA
Salón para bautizos, comuniones y actos sociales

Menú 7€
de Lunes a viernes

BAR - RESTAURANTE CASA CIPRI

EL PRIMER Y ÚNICO RESTAURANTE LATINO EN PLENO CENTRO DE MADRID
(A SOLO 50 METROS DEL OSO Y EL MADRÓN - PUERTA DEL SOL)

ESPECIALIDAD EN PARRILLAS AL CARBÓN

Las mejores carnes españolas y argentinas en mini-parrillas con carbón, con la mejor salsa chimichurri, receta exclusiva de la casa.

Parrillas familiares y personales con los mejores cortes (solomillo, entrecot, churrasco argentino, tira de asado)

Platos a la carta, Comida internacional, raciones, tapas, pastas, ensaladas.

C/ Tetuán, 24 Sol (salida calle Carmen)
Tel: 91 523 31 55 Horario: Martes a Domingo de 11 a.m. a 00 hrs.
LUNES CERRADO
web: <http://casacipri.ueuwo.com>

RECORTE ESTE AVISO y obtendrá 10% de descuento en su consumo

Gran salón privado para celebrar reuniones familiares y comidas de empresas

Menú Diario
casero y económico (deliciosos primeros y segundos de carnes a la parrilla)



102/103

AGENDA

www.ociolatino.com

agenda *Espectáculos*



El Potrillo vuelve a España para presentar su gira *Viento a favor* que tantos éxitos le ha deparado en su recorrido por Latinoamérica. Lo que más fascina a los seguidores del intérprete de *Me dediqué a perderte* es el alma que pone en cada canción. **Lugar:** Palacio de los Deportes **Fecha:** 20/05 **Hora:** 22:00 **Precio:** 32,50 a 70 (anticipado) **Venta:** www.elcorteingles.com, 902 400222



CAMILA

El grupo mexicano de pop presenta en Madrid su disco *Todo cambió* con el que ha cosechado muchos triunfos en su país. Temas como *Sólo para ti* o *Yo soy quien* (a dúo con Chambao) forman parte de su repertorio. **Lugar:** Joy Eslava **Fecha:** 22/05

*PATRICIA FERRO

Compositora y cantante argentina que llega con un repertorio variado en el que suenan tangos, jazz y música popular brasileña. Su más reciente disco, *Milagros de mestizaje*, es una muestra del talento para escribir y hacer músicas que tiene Patricia. **Lugar:** La escalera de Jacob (Lavapiés, 11 M: Tirso de Molina - Lavapiés) **Fecha:** 30/05 **Venta:** www.ticketlatino.es

*AGRUPACIÓN MARILYN

La cumbia villera argentina llega bien representada por esta agrupación que ha cosechado éxitos no sólo en su país, sino también en Paraguay o Chile. Llegan con sus éxitos como *Su florcita*, *Me enamoré* o *Llora corazón*. Con tan sólo dos discos en el mercado han revolucionado el mercado de la cumbia. **Lugar:** Veracruz (Hilarión Eslava, 38 M: Moncloa) **Fecha:** 04/05 **Hora:** 21:30 **Precio:** 10 anticipada 15 en taquilla **Venta:** www.ticketlatino.es

*ADALBERTO SANTIAGO

Una de las voces de la Fania All Star llega para deleitarnos con clásicos de la salsa como *Mírame de frente*, *Se trava*, *Arrepiéntete* o *Qué viva la música*. **Lugar:** Sabor Havana (Av. De la Constitución, 148) **Fecha:** 16/05 **Hora:** 23:00 **Precio:** 20 **Venta:** www.ticketlatino.es

*SEU JORGE

La vida de este músico nacido en una favela de Belford Rojo va ligada a su música. Sus seguidores lo consideran como uno de los mejores exponentes de la samba-pop. Llega con canciones como *Funk baby* o *Tive razao*. **Lugar:** La Riviera **Fecha:** 09/05 **Hora:** 21:00 **Precio:** 20 anticipada, 24 taquilla **Venta:** www.ticktackticket.com, 902 150025



CULTURA URBANA

Todos los amantes del hip hop tienen una cita obligada en este festival que reúne a buenos exponentes del género. Este año estarán: The game, EPMD, Violadores del verso, Arianna Puella, entre otros. **Lugar:** Parque la Marina (San Sebastián de los Reyes) **Fecha:** 30-31/05 **Precio:** 27 por día, 45 abono (anticipado) **Venta:** www.ticktackticket.com, 902 150025



JORGE ARAGAO

Este músico brasileño comenzó su carrera musical con el grupo Fundo de Quintal y luego decidió seguir como solista. Desde sus inicios Jorge ha llevado la samba por todo el mundo. **Lugar:** Sala Heineken **Fecha:** 04/05 **Hora:** 21:00 **Precio:** 30 anticipado **Venta:** www.servi-caixa.com, 902 332211

CHUCHO VALDÉS Y PABLO MILANÉS

Una presentación en la que el talento con el piano de Valdés se mezcla con las letras poéticas de Milanés. Dos maestros que presentarán el disco que grabaron juntos *Más allá de todo*. **Lugar:** Palacio Municipal de Congresos **Fecha:** 15/05 **Hora:** 21:30 **Precio:** de 40 a 48 anticipada **Venta:** www.ticktackticket.com, 902 150025

BAR PERUANO

POLLO Y CARBÓN

POLLOS A LA BRASA "EL AUTÉNTICO AL CARBÓN"

Dulces peruanos: Alfajores, Picarones, y más
Además: jalea • Seco de cabrito • caldo de gallina •

Y ahora Pachamanca!!

PRECIOS ECONÓMICOS

Pollo Papas Ensalada Salsas

ANTICUCHOS • RACHI • COSTILLAS • CEBICHE • PLATOS CRIOLLOS

AMPLIACIÓN DE LOCAL

c/ Molins de Rey, 3 28034 Madrid
Fuencarral ☎ 91 372 13 73
Abierto todos los días a partir de las 12

FUENCARRAL **FUENTE CHICA** **TRINIDAD HORTALAZA DE LLORECAT** **BADALONA**

MOLINS DEL REY
POLLO Y CARBÓN

PELUQUERÍA NURY

Micropigmentación

Sin dolor - Sin hematomas - 15 años de experiencia titulada
Material desechable - Trabajos garantizados

Prezo especial en paquete de maquillaje permanente

ANTES DESPUES

- Extensión de pestañas
- Cejas difuminadas
- Cejas compactas
- Cejas pelo a pelo
- Labios perfilados
- Labios difuminados
- Labios compactos
- Aumento de labios
- Línea superior del ojo
- Línea superior con iluminación
- Línea inferior compacta del ojo
- Línea inferior difuminada del ojo
- Línea superior del ojo para realzar el ojo
- Masaje post operatorio (después de la liposucción)
- Masaje con ultrasonido
- Extensiones de pelo 100% natural

CORRECCIÓN EN MAQUILLAJE MAL REALIZADO (sin dolor y borrado)

CITA PREVIA AL: 636 157 024 / 91 471 1160
C/ Doctor Espino, 43 Oporto
SERVICIO A DOMICILIO - NO COBRAMOS TRANSPORTE (cualquier zona de Madrid)

Para vuestro deleite.
Todo dulce hecho con amor

Dulces Novedades

Especialista en Repostería y Pastelería Fina

TORTAS Y TARTAS

Para cada ocasión
Bodas, Aniversarios, Infantiles
tartas diversas, según pedido
vainilla, chocolate, cheesecake
tarta helada, pionono, flan,
alfajores, tres leches, tamales
...y mucho más.

PEDIDOS
91 223 62 18
663 027 155

ATENDEMOS PEDIDOS DE RESTAURANTES

15

Las Delicias de Marta

PLATOS TÍPICOS COLOMBIANOS

- Bandaja Paisa
- Cazuela de Manisco
- Sancocho de Gallina
- Ajiaco
- Pollo asado
- y a la broster
- Empanadas
- Papa rellena
- Almohadados
- Arepas de Carne
- y Queso, Arepa Mixta

Jugos tropicales y Bebidas típicas de Colombia

Los esperamos en:
C/ LOS YEBENES, 52
MADRID • TEL: 91 719 27 32

DESAYUNOS
Calentado de Frijoles
Sopa de Pajarilla
Huevos Pericos
Pan de Bono
Bunuelos
y más...

HORARIO: ABIERTO DE LUNES A DOMINGO DESDE LAS 8 am. / MIERCOLES CERRADO

arte



Bollywood fotografiado

Todo el colorido de la cinematografía de Bollywood puede ser apreciado a través de esta exposición que recoge los momentos más importante de las grandes producciones de la India. La muestra también permitirá conocer a las estrellas de estas cintas que al año tienen millones de espectadores.

DATO

Lugar: Academia de cine (Zurbano, 3 M: Alonso Martínez)

Fecha: del 23 de mayo al 30 de junio

Horario: de lunes a viernes de 11 a 13h. y de 17 a 20h.

Entrada gratuita.



34 miradas contra el olvido

Dentro del trabajo humanitario que realiza la ONG Médicos del Mundo decidieron convocar a 34 reporteros gráficos de prestigio para que, a través de una imagen, muestren el olvido en el que se encuentran sumergidos algunos pueblos. En esta ocasión se conocerá poblados remotos de seis países europeos (Portugal, Bélgica, España, Países Bajos, Alemania y Reino Unido). La muestra se expone dentro de un cuarto oscuro con una luz roja simulando a un estudio fotográfico.

Lugar: La Casa Encendida

Fecha: A partir del 12/05

Entrada libre



Aquí, planeta Tierra

El planeta está pasando por momentos difíciles debido al cambio climático que en muchas regiones ya se hace notar. Deshielo, sequías, olas de calor, desastres naturales nunca antes visto, en resumen si no hacemos algo para detener estos cambios el lugar en el que vivimos no será el mismo para nuestros hijos. Esta muestra plantea informar sobre el estado actual de la Tierra y la importancia de conservar su biodiversidad. La exposición forma parte del museo CosmoCaixa y con la entrada se puede ver otras muestras.

Lugar: Museo de la ciencia. CosmoCaixa **Dirección:** Pintor Velásquez, s/n (Museo interactivo. Parque de Andalucía. Alcobendas)



Volverte a ver

Una exposición con 175 fotografías tomadas en 1971 por Mario Muchnik en las que retrató el presente y el porvenir de la Argentina de entonces. Imágenes de diversas zonas del país gaucho de la mano de este magnífico fotógrafo que nos regala un recorrido visual más que impactante.

DATO

Lugar: Casa de América (Paseo Recoletos, 2) **Metro:** Banco de España.

Fecha: Del 10 de abril al 25 de mayo **Horario:** De lunes a sábado de 11 a 20 h. Domingos y festivos de 11 a 15 h.

Precio: Entrada libre.

Chaulafán
Menestra
Encebollado
Sopa Marinera
Pica Pollo
Hornado
Bistec
Churrasco
Lomo Saltado
Caldo de Gallina
Tamales
Humitas
Quimbolitos
Choclos con Queso
Fritada • Corvina
Arroz con Camarón
Caldo de Bagre
Empanada de Verde
Seco de Chivo
Caucaras con Tortilla
Choches con Tostados

BAR RESTAURANTE SAN FRANCISCO DE QUITO

MENU 9.00 € de Lunes a Viernes

Atendido por sus propietarios

Feliz día Mamá

disfrute de nuestras especialidades

De Lunes a Domingo Platos a la Carta
C/Francisco Medrano, 3 Tetuán
A la altura de Bravo Murillo 238 - 240
TELEFONO: 91 579 28 48

El Fogón de Claudia

BAR - RESTAURANTE

Desayunos Menús Platos a la carta
Especialistas en carnes, pescados y Mariscos

Sábados
cena con música en vivo

Pollos a la Brasa

Especialidad en comida • Criolla • Peruana • Colombiana • Ecuatoriana

JACOMETRAZO, 15 • Local 14 Santo Domingo / Callao • Tel: 91 541 93 79 / 625 663 379

RESTAURANTE TURÍSTICO ANTIGUO DORADO

El Dorado

Especialidad en Gastronomía Latinoamericana

COLOMBIA
• Sancocho
• Bandeja Paisa
• Chuleta Galluna
• Chaulafán
• Tamales
• Ajiaco
• Arepas
• Lengua en salsa

PERÚ
• Ceviche Mixto
• Parihuella
• Jalea, Sudado
• Seco de Cordero
• Arroz con pollo
• Arroz con Mariscos
• Papa a la Huancaína
• Arroz Chaufa

Felicidades a todas las madres
celebra con nosotros este Domingo 11 de Mayo

Menú Diario

HAGA SUS RESERVAS PARA: BODAS, COMUNIONES, CUMPLEAÑOS, BAUTIZOS Y TODO TIPO DE EVENTOS SOCIALES

C/ MANUELA MALASAÑA, ESQUINA RUIZ
Bilbao / San Bernardo Tel. 91 445 81 70

Abrimos de Lunes a Domingo a partir de 12. am. hasta las 00 Hrs. MIERCOLES CERRADO

Viajes "Dorimar"

Créditos para billetes de avión y bolsa de viaje

no busques más!

Cupos para Julio y Agosto
Lima, Quito, Guayaquil
CONFIRMADO
Separa tu vuelo con lo que tengas.
Emisión inmediata

C/ Baleares, 10 Marqués de Vadillo
TELEFONOS: 91460 97 64 • 655 410 640 • 680 104 944
E-mail: dorimar2222@hotmail.com

Cine



ODATO

Director: Enrique Fernández y César Charlone.

Duración: 97 minutos

Elenco: César Troncoso (Beto), Virginia Méndez, Virginia Ruiz entre otros.

El baño del Papa

Es 1998 y Juan Pablo II visitará Melo, una ciudad uruguaya fronteriza con Brasil, como parte de su gira evangelizadora. Los habitantes del lugar ven en la llegada del Sumo Pontífice una vía no sólo para salvar su alma sino también para obtener beneficios económicos. Muchas familias deciden poner negocios de venta de comida ambulante, de recuerdos, llegando incluso a vender sus casas para obtener un capital y satisfacer así a los cincuenta mil seguidores que se espera lleguen al pueblo. En el marco de ese entusiasmo colectivo, Beto, contrabandista de poca monta, decide poner otro negocio que ve más rentable ya que a ninguno se le ha ocurrido: un baño público. La cinta cuenta una historia llena de ilusión y esperanza. Una tragicomedia en la que las historias toman caminos inesperados.

¡Rentabiliza tu tiempo libre!... Hazte distribuidor por catálogo

- Venta directa de fábrica, distribuimos a España y Europa
- Beneficiate de nuestro plan de incentivos
- Descuentos para tiendas, peluquerías, locutorios y otros comercios

Jeans - Blusas - Fajas

GOGO

Jeans

Los auténticos
Jeans Colombianos

Plaza de Ribadeo, 5 - C.P. 28029 - Madrid - España
Tfno: 91 730 69 34 - Móvil: 605893615 - 691426480
E-mail: info@gogojeans.es - www.gogojeans.es

AGENTE
IATA
C.I.C.M.A. 1583

Saeta EXPRESS
Agencia de Viajes

**FINANCIAMOS TU VIAJE
CREDITO AL MOMENTO**

**BILLETES DE AVION
PAQUETES VACACIONALES**

Reservas de coches y todo
lo relacionado con tus vacaciones

**PROMOCIONES PARA VERANO
Y NAVIDAD DE 2008**

LLEVE SU BILLETE AL INSTANTE!!!

C/Sierra del Gadi, 4 - 28018 Madrid Portazgo (L.1) Salida Sierra del Gadi
TELEFONOS: 91478 49 61 / 91478 49 49 / FAX: 91 478 25 95
E-mail: viajes@saetaexpress.com / saetaexpress@cyberagencias.com

PIÑATAS • SORPRESAS • DISFRACES • REGALOS • CHUCHERÍAS • COTILLONES

Fiestas Kary Cristhian

Al estilo latino

- Decoración en globos • Arreglos en dísco por • Tartas por encargo
- Recuerdos y vestidos de: Bautizo, Comunion, bodas, 15 años y más

Contamos con salón de fiestas

¡TENEMOS DE TODO PARA COMUNIONES

En el día de tu cumpleaños llámanos y te obsequiamos la piñata

C/ Calasparra, 10 - local 13 y 14
M: Hortaleza (salida Virgen del Carmen)

Teléfonos: 91 240 50 43
620 347 542 / 699 029 575
fiestaskarycristhian@hotmail.com

Rovella

Discoteca latina

De Carla y Joana Portanova

Salsa, Merengue, Bachata, Cumbia, Música Criolla

Viernes y Sábados noche desde las 9 pm

La Cubierta de Leganés

Línea 12 de metro Casa del Reloj

Tel: 646 178 802 / 655 954 504

Oferta Viernes
Botella de Whisky o Ron **37 €**
(más 7 bebidas)
3 cervezas 10 €

Se hacen reservas para Bodas, Comuniones, Cumpleaños, Reuniones de empresas

EL RINCONCITO CUZQUEÑO II DE LA C/ DOÑA BERENGUELA, 42 SE HA TRASLADADO A LA C/ GUADARRAMA, 19

BAR-RESTAURANTE "EL RINCONCITO CUZQUEÑO"

ESPECIALIDAD EN POLLOS A LA BRASA Y COMIDA PERUANA

Menú 8€

Feliz Día de la Madre
Celebra con nosotros este Domingo 11 de Abril

Rinconcito Cuzqueño I: C/ Guadarrama, 24
Puerta del Angel ☎ Tel: 91 464 2260

Rinconcito Cuzqueño II: C/ Guadarrama, 19
Puerta del Angel ☎ Tel: 91 526 7589

RIMAY CIBER

- Internet • Locutorio
- Envío de dinero • Productos Latinos

Abierto de Lunes a Domingo de 9 a 24 hrs.

C/ Guadarrama, 26 • Puerta del Angel • Tel: 91 463 4508 Móvil: 696 135 636

Te ofrecemos un buen servicio porque pensamos en ti

Reserve su billete con 200 €
También entregamos a domicilio

- Viaja con nosotros a cualquier parte del mundo y no te arrepentirás
- Trabajamos con todas las aerolíneas • Reserva y emisión inmediata
- Plazas confirmadas • Créditos al momento • Tarifas negociadas
- Financiamos tu bolsa de viaje

c/ Juan de Olías, 31 28020 Madrid Estrecho

Tel: 91 570 84 81 - 91 570 87 29 • 615 897 632 • 680 174 792

e-mail: bsviajes@hotmail.com

RESTAURANTE MESON SEGOVIANO II
JUAN DE OLÍAS, 28 - 28020 MADRID ESTRECHO TEL. 91 570 33 63 • 616 335 607

Lunes a Viernes: COMIDA ESPAÑOLA
Fines de semana: COMIDA PERUANA

Haga sus reservas para cumpleaños bautizos, comuniones, etc.



AGENDA
www.ociolatino.com

Libertad Digital (TDT) Sábados 11 am.
Domingos repetición a las 17:30 h.

NUEVOS MADRILEÑOS

También se puede ver en: www.libertaddigital.tv y a través de Ono e Imagenio. Web: www.nuevosmadrileños.es

El equipo del programa está formado por gente joven que busca entretener e informar desde una mirada multicultural. Alvaro Cabello, creador de la idea, señala que cuando planteó el programa buscaba crear una ventana al mundo inmigrante de Madrid pero con ojos propios. "Nuestro programa tiene un diseño y una fluidez que lo hace ágil. En 45 minutos informamos y entretenemos siempre buscando la integración", afirma. Por su parte la directora de Nuevos Madrileños, Sara San Juan, dice que buscan mostrar a los trabajadores extranjeros como "una persona más". Muchas veces, explica, a los inmigrantes se les ve como algo negativo, sin saber todo lo que contribuyen a la economía de

este país. El espacio televisivo se divide en varias secciones como salud, arte y cultura, legal, o madrileños de éxito, cuenta Lucía Olalla, productora del espacio. "También ofrecemos las ofertas de ocio que hay para los inmigrantes, hecho por ellos y dirigido a ellos, refiere. Nuevos Madrileños tiene una sección legal en la que distintos abogados responden a las dudas que los trabajadores extra comunitarios plantean a través de la página web del programa. Mención aparte merecen los reporteros quienes, a través de la cercanía con el público, logran que cada reportaje sea una nueva forma de hacer periodismo. La conducción de Nuevos Madrileños recae sobre la rumana Julia Georgiana y el actor peruano Cristian Esquivel quienes desempeñan, ante cámaras, una labor más que eficiente.



SIN TETAS NO HAY PARAÍSO

Por fin podemos ver la versión original de la serie que acaparó audiencias en Telecinco. Catalina es una adolescente que ve en una operación para aumentar los pechos la salida a la pobreza que la rodea. Su mundo se aleja de la vida de cualquier chica de su edad y empieza a relacionarse con el ambiente de los narcotraficantes y sicarios. La historia está basada en la novela del periodista colombiano Gustavo Bolívar. Habría que preguntarse porque Telecinco decidió pasar esta la serie por uno de sus canales de TDT cuando viene de haber obtenido altas cuotas de pantalla en diversos países de Latinoamérica. **PDF Miércoles 22:14**



AGENDA TV. Información Latina:

>> L a V 17:00 Antena 3
Pura Sangre (telenovela)

>> Canal Latino
www.canallatino.tv

>> Domingos 9:30 am. TVE
Con todos los acentos.

>> Sáb. y Dom 7.30 am. Localia.
Rebelde Way.

>> Sábados 8 am. Telemadrid.
Telenoticias sin fronteras.

>> L. a V. 16 pm. Antena 3
Las tontas no van al cielo



PLAN AMÉRICA

Un grupo de voluntarios españoles se alista en una ONG que ayuda en un país latinoamericano que no mencionan pero que tiene claras alusiones a Colombia. Allí, como héroes anónimos, los cooperantes sacan fuerzas para salir adelante en medio del narcotráfico, la guerrilla y los paramilitares. Entre los actores destacan los colombianos Martín García (*Perder es cuestión de método*), Fabio Iván Restrepo (*Sumas y restas*) y el argentino Alberto Amman (*Las flores del mal*) **TVE Lunes 22h.**

Sabor a Perú

Celebra con nosotros este Día de la Madre



Especialidad en Comida criolla y típica, Caldo de cabeza, Mote, Cuy, Sopa de chochoca, Tamales, Chicharrones, Cabrito, Causa limeña y norteña, mancha pecho, Carapulcra, Sopa seca además preparamos nuestro delicioso pisco sour y algarrobina.



C/ Del Palomar, 40
Tel.: 914 779 191 Entrevías

ESTUDIO FOTOGRAFICO LA RAMBLA
DE PAUL ALVARADO



SERVICIO TECNICO DE ORDENADORES
SOLUCIONAMOS TODO TIPO DE PROBLEMAS DE TU ORDENADOR CON RECOGIDA A DOMICILIO Y RAPIDEZ



- ❖ REVELADO DE FOTOS DIGITALES
- ❖ REPORTAJES DE BODAS, BAUTIZOS, COMUNIONES, ETC
- ❖ VENTA DE CAMARAS,
- ❖ RECORDATORIOS
- ❖ REGALOS PERSONALIZADOS CON TU FOTO
- ❖ CONVERTIMOS TUS VHS Y MINI DV A DVD
- ❖ RESTAURACIÓN Y AMPLIACIÓN DE TUS FOTOS
- ❖ FOTO DE ESTUDIO PARA NIÑOS, Y TE REGALAMOS UNA AMPLIACION

C/ HONDURAS, 27 C.C LA RAMBLA (METRO LA RAMBLA)
28820 COSLADA TELF: 91 674 24 62 - 600 034 286

Especial Día de la Madre variedades y obsequios

new way
DISCO PUB LATINO

Salsa Merengue Bachata Cumbia y más

LA MEJOR MÚSICA, todas las bebidas, un ambiente totalmente divertido, con la gracia y atención de nuestras guapas camareras.

REGALOS Y SORPRESAS DURANTE TODO EL MES DE MAYO

Reservas para cumpleaños y actividades al: 650 170 820

C/Antonio Grillo, 9 (costado mercado Mostensesl)
M: Pza España - Noviciado abierto desde las 5 pm. a 3 am

LA RUSTICA

ARCO
BAR RESTAURANTE

Pollos a la brasa

Comidas Peruanas

Amplios salones para celebrar cumpleaños, bautizos, comuniones etc. y Disfrute de su salón de billar

Noche Bar de copas Jueves, Viernes y Sábados

Ven a celebrar el día de la Madre

Show especial Domingo 11 de Mayo
C/ Miralcampo, 12 (Seseña nuevo)
Tel: 91893 6747 - 676 924 296 - 616 474 723

Autobuses desde Méndez Alvaro dirección Seseña
Abierto de Lunes a Domingo desde las 09.00 am.

PIZZERIA - CERVECERIA - CAFETERIA

LA PLAZA

Pizzas artesanas: margarita, clásica, barbacoa, boloñesa, rústica, romana, cuatro quesos, vegetal y hawaiana
Hamburguesas, Superbocatas, Perritos calientes, Ensaladas, Sándwich, Raciones
Platos combinados, Pollos asados, Batidos naturales, Comidas por encargo y a domicilio



Cubierta de Leganés Casa del Reloj Tel: 671 289 830

Bar Restaurante

El Bitute

Especialidades en: *Comida Criolla*
Pollos a la brasa, Ceviche
Desayunos peruanos.

Con la atención de Oscar y Nathaly
 Visita nuestro web: www.elbitute.com

Menú Diario

OFERTA DEL MES
17.00€
 Pollo + Patatas
 + Ensalada
 + 2 Cremas
 + Cristal kola 2L



C/ General Ricardos, 205 esquina con Monseñor Oscar Romero
 • Eugenia de Montijo • Carabanchel
 Reservas y pedidos a domicilio: 91 428 53 56 - 665 578 637
 HORARIO: Martes a Domingo de 9 a 22 hrs. LUNES CERRADO

Especialidad en Pescados y Mariscos
Comida criolla peruana
Pollos a la brasa y más....

Menú diario

Anticuchos y Postres peruanos

La mejor música en pantalla gigante salsa, bachata y merengue

Viernes y Sábados Parrilladas y picantes

Transmisiones de todos los partidos de fútbol

Manos Morenas
Bar - Restaurante

En el día de la madre Buffet criollo has tus reservas
628 883 595

Horario de atención: Martes a Viernes de 10 a 23 hrs. Sab. y Dom. de 10 a 24 hrs.

C/ Enciso, 2 altura de la 37 de la C/ Casalareina
 (a un costado del Ahorra Más y de la Pza. Alonso) • Vicálvaro • 4 - 106
 Teléfonos: 628 883 595 - 917 602 556

Miércoles y Jueves Karaoke en Pantalla Gigante

- Totalmente reformado
- Amplia pista de baile

Cumbias • Merengue • Salsa
Bachata • Reggaetón

DISCO BAR

BULL-SANI

Pza. Virgen de los Llanos, 5 • Aviación Española L10 • Las Águilas

• Buho: 19 39 - 34 - 117 (frente a la parroquia Virgen de los Llanos)

91 785 53 96 / 670 300 110 **Abierto de Miércoles a Domingo**

Amplios salones disponibles para todo tipo de eventos sociales

Entrada LIBRE

BRUJA DE BRUJOS, MA CUMBERA, LA UNICA QUE CONVERSA CON LAS ALMAS SAGRADAS

NUNCA FALLO

DIANA

EXPERTA EN PROBLEMAS
IMPOSIBLES DONDE OTROS
FRACASAN YO TRIUNFO

Soluciono cualquier problema por imposible que parezca, llamame hoy mismo y cambiaré tu vida. Si el amor de tu vida te desprecia, te humilla o te es infiel ¿Cambió de la noche a la mañana?, basta ya de sufrir. No te resignes a perderlo y no permitas que el sufrimiento golpee tu corazón.

ESTARA DOMINADO EN SOLO UNA NOCHE, con deseos de amor y sexo. No importa el lugar, ni la distancia, ni nadie que se interponga para devolverle la felicidad. ELIMINO A TU ENEMIGO, curo enfermedades desconocidas por la ciencia médica. Alcoholismo, drogadicción. Florezco negocios, trabajo, estudios, residencias. ENVIAMOS TRABAJOS A TODAS PARTES DEL MUNDO.

911-256 909
663-138 705

Rina
Diosa del Amor...

Rina posee el don de entrar a tu mente, tu corazón y recupera el amor eterno de tu pareja

Amarres eternos, endulzamientos Vudú
Recupera a tu pareja en transcurso de horas

Soluciono cualquier problema por mas difícil que sea domina el alma y espíritu del ser amado para que no pueda querer a nadie tan solo a ti, te lo aseguramos

001-323-4456035 (USA)
911879784

VIDENTE **LORETANO** **ESPIRITISTA**
BRUJO HECHICERO

NUNCA FALLO AMARRES EN 7 HORAS

RECUPERA LA FELICIDAD PERDIDA
NO SUFRAS MAS

DOMINANDO ORGULLO SEXO MENTE Y SENTIMIENTO HAGO VOLVER AL SER AMADO HUMILLADO RENDIDO A TUS PIES DESEOSO DE AMOR Y SEXO TE SERA FIEL PARA SIEMPRE NADIE PODRA SEPARARLOS CON PODEROSO SECRETO 7 NUDOS. ALEJO CASTIGO ELIMINO RIVALES Y ENEMIGOS. CON MAGIA NEGRA AMARRO PAREJAS DEL MISMO SEXO SOLUCION TOTAL PROBLEMAS CON LA LEY INMIGRACION CORTE RESIDENCIA Y OTROS CAMBIARE TU SUERTE TRIUNFA HAZTE MILLONARIO CON EL CODIGO DE LA FORTUNA EN JUEGOS DE AZAR LOTERIAS

00511-4284143

LAS 24 HORAS LLAMA A PERU
TE REVELARE VERDADES QUE IGNORAS
NO PROMETO ¡CUMPLO! Seriedad y Garantia AMOR ETERNO

UNICAMENTE PARA ESPOSOS, NOVIOS O ENAMORADOS

ZULEMA
Regresa para quedarte

durante años asento en Los Angeles-USA Resucitando más de 30000 amores y uniendo parejas. Eneaz, comprobada y con garantía. Ahora de regreso a la tierra de los INCAS para a tu alcance los secretos mas poderosos de la Selva Amazónica! AMARRES EFECTIVOS Y GARANTIZADOS PARA QUE TU PAREJA TE RUEGUE Y PIDA PERDON. SUERTE INMEDIATA SALUD DINERO Y AMOR. SOLUCIONAMOS ALCOHOLISMO DROGADICCION PROBLEMAS DE INMIGRACION MALES DESCONOCIDOS (BRUJERIAS) CON SOLO UNA LLAMADA TU VIDA CAMBIARA COMPROBALO TU MISMO. LLAMA AHORA.

En tres dias estará sometido, te rogara y suplicará. Amarres seguros, efectivos y garantizados al 100%. Llama ahora y te contestarán grandes curacas chamanes, psiquicos, curanderos, espiritistas.

00 (511) - 230-8006 - Lima - Peru
001 (323) - 4170414 - USA

CENTRO ESPIRITUAL "ZULEMA" PRESENTA:
"Amorres de Perdon" "Amorres Ardientes de Pasión" y "Santo Nuevo en USA" Montevideo
"Cay" - Nuevo en USA

Tarot Latino

Igual que el Sol ilumina nuestra vida, las cartas muestran nuestro destino.

806 30 31 03
902 99 80 90

Aura.R.M. Apdo. Correos 222 CP 17600 - Mayores de 18 años.
Precio máx. Red fija 0,87 €/min. Red móvil 1,22€/min.
Precio SMS: 1,39 €/min.

llama a **NANCY**

Envía SMS: **LATINO** espacio + pregunta al **7133**

RINCON DEL FOLKLOR S.L.

De: Ambrosio Guardia y Eva Gonzáles

Estar lejos de una madre, hay que triste había sido...

Feliz Día Mamita

¡Atención en todos sus Ambientes!

¡Todos los fines de semana, música en vivo!

DOMINGOS: ¡PACHAMANCA!

CAMPO DE FUTBOL BOETICHER
C/ Paseo Talleres N° 1
(Entre C/. Cifuentes)
VILLAVERDE ALTO
Rento: Puente Alcoser
Metro: Villaverde Bajo Cruce

PRONTITO: Rincón del Folklor II

¡SEGURIDAD, APARCAMIENTO PROPIO Y GARANTIA TOTAL!



OL
122 123
LA CHICA
www.ociolatino.com

LA CHICA DEL MES



CUBA EN MI CORAZÓN

Trini es una mujer espectacular, por donde va levanta miradas de pasión que ella se toma con la gracia cubana que lleva en la sangre. Esta preciosa dama lleva seis años en España y, durante este tiempo, su cuerpo escultural ha aparecido en revistas y en algunos programas de televisión.

Trini nos cuenta que reparte su tiempo entre los trabajos de modelaje y sus estudios de peluquería porque ella, una mujer de empuje, quiere tener un negocio propio.

FOTOS: RICARDO SERRANO

¿Quieres ver más fotos?
Entra a: www.ociolatino.com



PERUENVIA
de Lorgia Velazco mensajería

- Paquetería y Correspondencia a: PERU - ECUADOR - COLOMBIA Y BOLIVIA
- Giros a todo el mundo
- Productos Latinoamericanos
- Tarjetas Telefónicas

LA CAIXA: 2812 51 0200025888

AGENCIA DE VIAJES JESÚS & LORGIA
C.I.C.M.A. 1574

VENTA DE BILLETES A LATINOAMERICA Y EL MUNDO
• Ecuador • Cuba • Venezuela • Perú • Colombia • Bolivia • Santo Domingo • República Dominicana • y otros destinos •

C/ Estrella, 12 Callao/Santo Domingo/Noviciado TEL: 91 531 0893 - 91 522 9065 • FAX: 91 522 5419
HORARIO: Lun a Vie. de 10.00 a 21.30 Hrs. / Sáb. de 12.00 a 19.00 Hrs. / Dom. y Fest. de 11 a 14 Hrs. (CONTINUO)

EL INTI DE ORO

platos nuevos todas las semanas

ATENCION ESMERADA

C/ VENTURA DE LA VEGA, 12 • TEL: 91 429 67 03
Abierto todos los días de 13.30 a 16.00 Hrs. / 21.00 a 24.00 Hrs.

RESTAURANTE

C/ AMOR DE DIOS, 9 • TEL: 91 429 19 58
Abierto todos los días de 13:00 a 24:00 Hrs

FLORERIA Malú

En este día tan especial acierta con el regalo. Diferente y duradero

Preparamos arreglos florales artificiales para todo tipo de eventos y compromisos. También encargos para ocasiones especiales dándole un toque diferente y permanente a su local, centros de mesa, Bouquete de novia y 15 años. Compromiso, evento o sorpresa llámanos y consulta nuestros precios. También entregamos a domicilio si así lo prefiere. nuestro número: 670 376 070 / 605 620 816

Un payaso de corazón!

sonrisas

Deje en manos de profesionales el recuerdo más hermoso de sus hijos. Calidad, respeto y elegancia que usted y los niños se merecen. Un profesional de la televisión peruana, (canales 2,4,5 y 9). Llame y compruebe su experiencia viendo fotos y videos junto a los artistas más grandes del Perú.

Sonrimóvil: 695 542 079 sonrisadeperu@hotmail.com
sonrisaclontv@hotmail.com

Lleve el eñen a su casa...

Estrellita divertí show

Contamos con Muñecos Animadoras Bailarinas Y Payasos para todo evento infantil. Canciones tipo latinas.

Teléfonos: 91 134 62 45 • 638 288 617

escucha la radio en
www.topsabor.es

y disfruta de la mejorrrrr salsa brabazaa, cummbia, peruana, Bolivia, Ecuador, Argentina, Uruguay, Colombia, chat, espectáculos. para toda la comunidad latina radio topsabor

PARA SU PUBLICIDAD AL
620352192 - 615347870
javihuer@hotmail.com

Top Sabor
nº 1 en tu música latina

Buscamos gente que quiera progresar

Requerimos agentes comerciales de origen latino.

- No es necesario experiencia comercial en España, pero si en país de origen
- Estudios mínimos de bachiller
- 20 años en adelante, y poseer tarjeta de residencia

Ofrecemos

- Plan de carrera profesional
- Ingresos fijos + variables, entre 15,000 y 24,000€ (para empezar) +* Derecho de cartera

Enviar david-hugo.montoya@helvetia.es Fax: 916 146 760
C.V. a: Tel: 655 873 271 / 916 171 006 (David Montoya)

anúnciate

LATINO

SI QUIERES INSERTAR PUBLICIDAD LLAMA A LOS TELEFONOS:

• 91 477 14 79
• 607 749 419

DEMOSTENES MAMANI
ABOGADO

CASOS PENALES, Civiles, Laborales

Extranjería: residencia, expulsiones, reagrupación familiar, asilo, visados, comunitarios, arraigo.

Pº de las Delicias, 98 - Bajo E • Delicias

TELEFONO: 91 530 55 71 • MOVIL: 609 69 04 78

DISCO PUB IMPERIO LATINO

VUELVE CON SU SHOW EN VIVO

Música de ayer hoy y siempre con
HUGO MATIENZO

VIERNES, SÁBADOS, DOMINGOS
Y FESTIVOS DESDE LAS 6:00 PM.

C/Hernani, 34 • TEL: 91 534 1345
Alvarado/Cuatro Caminos • BUS: 66-124-128-3

Feliz día Mamá

ESPECIALIDAD EN COMIDA PERUANA
BAR - RESTAURANTE

IMPERIO LATINO

POLLOS A LA BRASA ESTILO PERU

C/Garellano, 11 (Punto de Encuentro) • TEL: 91 534 20 47
Alvarado/Cuatro Caminos 1 2 6 • BUS: 66-124-128-3

En nuestra PANTALLA GIGANTE podrás ver partidos de fútbol y los últimos éxitos bailables, etc.

MUSICA ROMANTICA (jueves, viernes, sábado y domingo)

Oferta Por Nuestro 10º Aniversario

Primero: Bandeja Degustación
Segundo: Platos a elegir + jarra de Sangría y postre

Menú Especial
para 2 personas **25€**

¡Feliz Día Mamá!

LA CASA DE AIDA

RESTAURANTE PERUANO
ESPECTACULO EN DIRECTO

c/ Sancho Dávila, 19 C.P. 28028
M: Ventas Tel: 91 355 01 08 / 686 200 107

Horario: Martes a viernes de 13 a 17 y de 20 a 24. Sábado: de 13 a 24 Domingo de 13 a 19 - Lunes cerrado. *Mail: lacasaaida@hotmail.com

Se Vende

Traspaso Bar restaurante

320 m2 - 2 salidas de humo - Totalmente instaladas - Comidas internacionales latinas

llamar para concertar cita imprescindible aval bancario y garantía

C/ Vicente Espinel, 8 • Pueblo Nuevo

Informes: 648 899 509



Taberna Bar Don Pepe

Cañas y Tapas

Pantalla gigante
Ven y disfruta de nuestra terraza de verano en la Fiesta de San Isidro

Glorieta Marquez de Vadillo, 9
Tel: 630 361 491

CIBER LOCUTORIO Avicar D'Gio

Alimentación Latina

Paquetería, Documentos a todo el mundo
recargas de teléfonos móviles
Fax, Fotocopias, Escaneos plastificados

Envíos en € con Exact Transfer

C/ Parroco Emilio Franco, 34
M: Nueva Numancia Tel: 91 477 9909

Miguelón
Sabor Peruano

Pollos a la brasa al carbón

Menú de Lunes a Viernes pan+ primero + segundo = 8 €
Sábado, domingo y festivos platos a la carta
Abierto desde las 10 am. hasta las 2.30 am.

C/ Pileo, 4 • Pueblo Nuevo (salida Dr. Vallejo L5-7 Alt. de la 389 de la c/ Alcalá) Tel: 911 557 787 - 690 761 018

Oferta superespecial
1 pollo+patatas+ ensaladas+cremas+ Andin's Cristal de 2L o jarra de cerveza por: **20€**

Feliz día a todas las madres



¡Hola amiguitos! ya está aquí tu amigo:

El internacional payaso Bettiny

Artista profesional de la radio, televisión y circo directamente desde Perú a España - Madrid, para animar tus "FIESTAS INFANTILES".

Con mi espectáculo divertido y recreativo disfrutarás de muchas sorpresas concursos bailes, juegos, imitaciones de voces increíbles y juegos de magia; te aseguro que tu fiesta será inolvidable con tus amigos y familiares, ya verás como amamos la fiesta!

Para fiestas infantiles, comuniones y eventos sociales Llámanos con anticipación:

91460 1487
655 765 062

TALLER Macgiver

Pintura desde 600€

Recogida y entrega A DOMICILIO

- Chapa y pintura
- Mecánica en general -
- Compra y venta de automoviles -

C/ Milán, 50 Pol. Ind. Europa 28805 Alcalá de Henares - Madrid
TELF.: 615 381 596 / 629 060 659 / 687 769 360



Abogada Sonia Castillo

Permisos de Trabajo - Reagrupación Familiar - Expulsiones
Asistencia al detenido, Rechazo en frontera - Exequatur
Divorcios - Reclamación de Cantidad - Convenios Internacionales
Gestiones en Seguridad Social - Hacienda - Licencias de locales

OFERTA POR CONSULTA:
GRATIS LLAMADA 6 ENVÍO DINERO AL EXTRANJERO

Nueva Oficina: C/. Fernández Oviedo, 16, local 3 - 28002 Madrid • Alfonso XIII
CITA PREVIA: TELF. 91 416 14 91 MOVIL 619 24 20 76

OTROS SERVICIOS:
SELECCION DE PERSONAL Y CAPACITACIÓN:
Música - Artes Plásticas
Psicología - Musicoterapia
LOS SÁBADOS POR LA MAÑANA



128 129
HOROSCOPO
www.ociolatino.com



HORÓSCOPO

ASTROLOGÍA DEL NUEVO MILENIO
POR EL PROFESOR MERCURY



PROFESOR MÉRCURY.

Director del Centro de Reiki,
Amor y Sanación Espiritual.
Escritor de libros de Astrología,
Reiki y Cocina.

Consultas de Tarot, Astrología y
Terapias de Reiki. Solicita las pre-
dicciones para el año 2007, astro-
lógicas, o por numerología.

Tlf. y fax: 91-4428196. E-mail: profesormercury@profesormercury.com
mercuryreiki@hotmail.com

Web: www.profesormercury.com

GABINETE DE TAROT
TELÉFONICO 24 HORAS
Tlf. 806466591

Comienza el mes con el Sol en
Tauro a 14 grados 37 minutos,
11 segundos. El Sol entrará en el
signo de **Géminis**, el signo
Astrológico más comunicativo,
dicharachero, e inteligente del
Zodiaco, el día 20 de mayo, a las
16:02 horas, hora solar. **Fases de**
la Luna: Luna Nueva: Día 5 a las
12,19 horas, Longitud 16, 22 de
Tauro. Cuarto Creciente: Día 12 a
las 03, 48 horas, longitud, 21, 48
de **Leo.** Luna Llena: Día 20, a las
02, 12, longitud, 29, 27 de
Escorpio. Cuarto Menguante:
Día 28 a las 02, 58, longitud, 07,
10 de **Piscis.**

*Buen período para poner al día los objetivos
y leer algún libro que os inspire para llevar
una vida más positiva y con buen humor.*

ARIES: 21 de marzo al 20 de abril

Amor: Tu gran iniciativa será excelente para reconciliarte
con tu actual pareja. **Salud:** Los astros están de tu parte
para disfrutar de un período de gran salud. **Economía:**
Energía y vitalidad serán buenas para tus arcas. **Mejores**
días de la semana: Martes y viernes.

TAURO: 21 de abril al 20 de mayo

Amor: Mantén tus impulsos controlados y evitarás las
discusiones. **Salud:** Cuida tu garganta, los astros te ayu-
darán a evitar un resfriado. **Economía.** Los hijos te harán
gastar más de lo previsto. Suerte en los juegos de azar.
Mejores días de la semana: Lunes y viernes.

GÉMINIS: 21 de mayo al 21 de junio

Amor: Tus estados emocionales estarán a flor de piel.
Amor pasional. **Salud:** Procura practicar deporte y relaja-
ción con la respiración. Cuida tu estómago. **Economía:**
Tu estado será más bien de crisis. Todo pasó. Ánimo.
Mejores días de la semana: Martes y viernes.

CÁNCER: 22 de junio al 22 de julio

Amor: Sé más comunicativo y sal de tu caparazón.
Salud: La Luna llena te pondrá tan nervioso que tendrás
que hacer relajación. **Economía:** Estás entre quienes
mejor saben ahorrar. Cuidado con descuidar tu cartera.
Mejores días de semana: Miércoles y viernes

LEO: 23 de julio al 23 de agosto

Amor: La marcha de tu vida afectiva va viento en popa.
Disfruta. **Salud:** Cuidado con los excesos que los plane-
tas te van a plantear este mes. **Economía:** Tus jefes te
apoyarán en el la compra de esa nueva casa.
Mejores días de la semana: Miércoles y jueves.

VIRGO: 24 de agosto al 23 de septiembre

Amor: Disputas por esa mente tan despierta y crítica que
tienes. **Salud:** Pequeñas molestias pulmonares a final del
mes. **Economía.** Felicitaciones profesionales por tu buen
hacer. Sorpresas económicas. **Mejores días de la sema-
na:** Miércoles y domingos.

**LA HECHICERA
Y EL MAESTRO** Tarot 7 cartas GRATIS

Atrae al ser amado a tus pies con amor
amarres eternos. RECONCILIACIONES EN HORAS
Curan impotencia, pida el filtro del amor
y la conquista esta asegurada

Telf.: 649 655 473 / 697 313 857 / USA (001) 323 924 5424

Linea siquica gratuita al instante / Lideres mundiales uniendo parejas

Chaman del Norte GRATIS Llama ahora mismo a Lima-Perú y obtendrás la Cruz de Caravaca

Patricia La bruja del amor

Deshechizó amarres negros con magia blanca, HOROSCOPOS EN VIVO y lectura de
Tarot gratis las 24 horas del día, ganadores en EE.UU. Italia, Francia. Traen un amarre
eterno que une los sentimientos, el amor y el deseo por siempre directo en el acto
un flechazo a tu pareja de por vida anulando desgracias, brujerías excesiva, rapides
e intensidad a primera vista renace el amor muerto instantáneo, Rituales para negocios

Escribenos poniendo tu nombre, fecha de nacimiento, e-mail y
teléfono con seriedad explicando tu problema y nosotros te en-
viaremos todo lo que necesites para tu felicidad. También recibirás
tu carta astral desde tu nacimiento hasta tu muerte

CONTACTO AL INSTANTE AL E-mail: chamandelnorte@hotmail.com
TELF: 00511 472-6204 e-mail: patricialabrujadelamor@hotmail.com
Movil: 00511 992116013 www.perusoterico.com

MAESTRO HADJI Gran ilustre vidente africano
con rapidez, eficacia y garantía

Resuelve todos tus problemas con rapidez y garantía

No hay problema sin solución

El Maestro Chaman Africano, Gran Medium Espiritual Mágico, poderes naturales, 26 años de experiencia en todos
los campos de Alta Magia Africanos, ayuda a resolver todo tipo de problemas y dificultades por difíciles que sean.
Enfermedades crónicas de droga y tabaco, cualquier problema matrimonial, recuperar la pareja y atraer personas
queridas, impotencia sexual, amor, negocios, judiciales, suerte, quitar hechizos, depresión y protecciones vida
familiares, mantener puesto de trabajo, atraer clientes... Cualquier otra dificultad que tenga en el amor, lo soluciona
inmediatamente con resultados positivos y garantizados al 100%, de 3 a 7 días como máximo. Todos los días de 8 a 22 h.

Goya, Líneas 2 y 4 Ibiza, Línea 9 Bus: 15-26-61-63-215 Circular!

Tel: 91 574 81 93 Móvil: 696 731 618

Regala un Videoclip ¡Y no lo pienses más!

El regalo más original
en calidad profesional

¡Manda un video a tu familia!

Reportajes de video y fotografía

Teléfonos: 669091765-912803176



HOROSCOPO
130 131
www.ociodlatino.com



Mi personaje mágico por el "PROFESOR MERCURY"

SABRINA SABROK
Nacida el día 04, 03, 1977 en Buenos Aires, Argentina.

Cantante, presentadora de Televisión, una explosiva mujer, sensual, sexual, muy provocativa. Su Carta Astral nos desvela grandes secretos. El Sol en

Piscis, la Luna en Leo, Mercurio, en Piscis, Venus en Aries, Marte Acuario, Júpiter en Tauro, Saturno en Leo, Urano en Escorpio, Neptuno en Sagitario. Una mujer juvenil, llena de vitalidad y con gran sentido de la importancia de comunicar la sexualidad.

Los mayores secretos de esta argentina son su gran intuición para todo lo relacionado con lo material, el erotismo, los viajes astrales y sobre todo lo relacionado con el placer, una vividora diría yo. Le auguro grandes éxitos en los países extranjeros.

LIBRA: 24 de septiembre al 23 de octubre

Amor: Te sentirás atraído por una persona más joven que tú. **Salud:** Pon más voluntad en tu alimentación. Existe la situación planetaria para poder engordar. **Economía:** Es muy posible que te asciendan de puesto de Trabajo.

Mejores días de la semana: Martes y domingos.

ESCORPIO: 24 de octubre al 22 de noviembre

Amor: Se te acercará un nativo del signo de Cáncer que te hará las delicias amorosas. **Salud:** Vivirás un situación planetaria un tanto delicada. **Economía:** El trabajo te tendrá un poco obsesionado. Relaja tu cuerpo. **Mejores días de la semana:** Martes y viernes.

SAGITARIO: 23 de noviembre al 21 de diciembre

Amor: Tu deseo siempre de aventuras te hará conocer a un nativo de Leo. Pasión a tope. **Salud:** Cuida tu hígado. Practica algún deporte y vive con ilusión. **Economía:** Serás el más afortunado en el sistema planetario. Cuida los gastos innecesarios. **Mejores días de la semana:** Miércoles y jueves.

CAPRICORNIO: 22 de diciembre al 20 de enero

Amor: Difícilmente conseguirás la parejas que anhelas si no te relacionas con más personas. Sorpresas afectivas. **Salud:** Haz régimen, existe la tendencia a engordar demasiado. **Economía:** La buena estrella alumbra tu destino con mucho éxito. Vívelo. **Mejores días de la semana:** Jueves y domingos.

ACUARIO: 21 de enero al 19 de febrero

Amor: Consciente de tu originalidad sorprenderás a tu actual pareja. **Salud:** Cuidado con los picantes y el alcohol. Problemas en las rodillas. **Economía:** El sistema planetario beneficiará tus intereses económicos. **Mejores días de la semana:** Miércoles y viernes.

PISCIS: 20 de febrero al 20 de marzo

Amor: Podrás disfrutar de una aventura con un nativo del signo de Virgo. **Salud:** Los pies te impedirán caminar con naturalidad. Cuida tu garganta. **Economía:** Tu intuición y tus cualidades artísticas te llevarán hasta el extranjero. **Mejores días de la semana:** Martes y sábados.

Director del Centro de Reiki Amor y Sanación Universal

PROFESOR MERCURY

Consulta de sanación. Maestro Reiki. Curso Reiki. Cartas Astrales. Numerología. Predicciones. Consulta de Tarot. 30 años en las Ciencias Ocultas y Medicinas Alternativas. CURSOS DE REIKI cada mes, infórmate. Aprende las técnicas que Cristo empleaba para sanar a los enfermos

GABINETE DE TAROT TELEFONICO 24 HORAS

Teléfono: 806 466 591

RED Fijo: 1.584€ RED Móvil: 1.514€ IMPUESTOS INCLUIDOS. SERVICIO OFRECIDO POR MANUEL GUERRERO CARABANTE. CALLE DE CAMO, 38 - 28003 MADRID

E-mail: profesormercury@profesormercury.com

Web: www.profesormercury.com

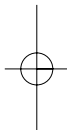
TOP
RADIO 97.2 FM

con Sabor Latino

97.2fm

www.topradio.es
escúchanos en línea desde Madrid

MULTIMEDIOS RADIO



9 cent./min.



Ven a movistar
y llévate este móvil
por sólo

0€



www.movistar.es

Promoción "Cuota de alta 1€" válida hasta el 31/05/08. Cuota habitual: 6€ (6,96 IVA incluido). Establecimiento de llamada: 30 cents (38 IVA incluido). Precio min. 15 cents (14 IVA incluido), precio min. movistar internacional 9 cents (10,4 IVA incluido). Tarifas del servicio válidas de lunes a sábado de 20 h a 8 h, y domingos y festivos todo el día. Válido para llamadas desde territorio nacional. Consultar lista de países disponibles y contratos/tarjetas compatibles en www.movistar.es. Tarifas indicadas en minutos pero facturadas en segundos. Coste llamada 440€: 30 cents (31,2 IVA incluido). PVPR SF WSRD: 0€. Oferta válida hasta el 31/05/08 para nuevas altas con portabilidad de número con un Contrato movistar, Contrato Mi Gente, Contrato Tiempo Libre o Contrato Único 24 Horas, condicionado al mantenimiento del alta de la línea en el servicio al menos 24 meses y a un consumo mínimo mensual de 20€ durante dicho periodo de compromiso.